Instrucţiuni de utilizare

pentru utilizatorul instalaţiei

Automatizare cu display alb/negru de 3,5 ţoli

VITODENS 200-W/222-W/222-F/242-F

6172116 RO 4/2023

Vă rugăm să păstraţi aceste instrucţiuni!

Pentru siguranţa dumneavoastră

⚠ Vă rugăm să respectaţi cu stricteţe aceste măsuri de siguranţă pentru a exclude pericole şi daune umane şi materiale.

Explicarea măsurilor de siguranţă

⚠ **Pericol**
Acest semn atrage atenţia asupra unor posibile daune pentru persoane.

! **Atenţie**
Acest semn atrage atenţia asupra unor posibile daune materiale şi daune pentru mediul înconjurător.

Observaţie
Informaţiile trecute sub denumirea de indicaţie conţin informaţii suplimentare.

Persoanele destinatare ale acestor instrucţiuni

Aceste instrucţiuni de utilizare se adresează persoanelor care deservesc instalaţia.
Acest aparat poate fi utilizat şi de copiii cu vârsta de cel puţin 8 ani, precum şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dispun de experienţă şi cunoştinţe suficiente, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranţă a aparatului şi înţeleg pericolele asociate.

! **Atenţie**
Copiii trebuie supravegheaţi în apropierea aparatului.
- Folosirea aparatului ca jucărie este interzisă.
- Curăţarea şi operaţiunile de întreţinere care revin utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheaţi.

Instrucţiuni de siguranţă pentru intervenţiile la instalaţie

Racordarea aparatului

- Aparatul poate fi racordat şi pus în funcţiune numai de personal de specialitate autorizat.
- Aparatul trebuie utilizat numai cu combustibili adecvaţi.
- Se vor respecta condiţiile de racordare electrică indicate.
- Orice modificare la instalaţia existentă trebuie executată numai de personal de specialitate autorizat.

⚠ **Pericol**
Lucrările efectuate în mod incompetent la instalaţia de încălzire pot conduce la accidente ce pot pune viaţa în pericol.
- Intervenţiile la instalaţia de gaz trebuie executate numai de instalatori autorizaţi de furnizorul de gaz competent.
- Intervenţiile la instalaţia electrică pot fi executate numai de electricieni calificaţi.

6172116

Pentru siguranţa dumneavoastră (continuare)

Intervenţii la aparat

- Reglajele şi lucrările la aparat trebuie executate numai conform indicaţiilor din aceste instrucţiuni de utilizare. Alte lucrări la aparat pot fi executate numai de specialişti autorizaţi.
- Nu deschideţi aparatul.
- Nu demontaţi măştile.
- Componentele şi accesoriile instalate nu trebuie modificate sau îndepărtate.
- Nu deschideţi şi nu strângeţi suplimentar ţevile de legătură.

⚠ **Pericol**
Suprafeţele încinse pot provoca arsuri.
- Nu deschideţi aparatul.
- Nu atingeţi suprafeţele încinse de la conductele neizolate, armături şi tubulatura de evacuare a gazelor arse.

Componente suplimentare, piese de schimb şi piese supuse uzurii

! **Atenţie**
Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalaţia de încălzire pot cauza deteriorări ale instalaţiei de încălzire sau pot influenţa nefavorabil funcţionarea acesteia.
Montajul sau înlocuirea pieselor se va realiza numai de firma specializată.

Instrucţiuni de siguranţă pentru funcţionarea instalaţiei

Deteriorări la aparat

⚠ **Pericol**
Aparatele deteriorate vă pun în pericol siguranţa.
Verificaţi eventualele urme de deteriorare de la exterior. Nu puneţi în funcţiune un aparat deteriorat.

Pentru siguranţa dumneavoastră (continuare)

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz

⚠ **Pericol**
Gazul emanat poate conduce la explozii, care pot avea ca urmare leziuni grave.
- Nu fumaţi! Evitaţi focul deschis şi formarea de scântei. Nu aprindeţi niciodată lumina şi nu conectaţi aparatele electrice.
- Se închide robinetul de gaz.
- Se deschid ferestrele şi uşile.
- Se evacuează persoanele din zona de pericol.
- Se informează, din afara clădirii, firmele furnizoare de gaz şi de electricitate, precum şi firma de instalaţii de încălzire.
- Se dispune întreruperea alimentării cu energie electrică a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse

⚠ **Pericol**
Gazele arse pot provoca intoxicaţii care pun viaţa în pericol.
- Se opreşte instalaţia de încălzire.
- Se aeriseşte încăperea de amplasare a instalaţiei.
- Se închid uşile spre încăperile de locuit.

Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu

⚠ **Pericol**
În caz de incendiu, există pericol de producere de leziuni prin arsuri şi pericol de explozie.
- Se opreşte instalaţia de încălzire.
- Se închid robineţii de pe conductele de combustibil.
- Se utilizează un extinctor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Comportament în caz de scurgere a apei din aparat

⚠ **Pericol**
La scurgerea apei din aparat, există pericol de electrocutare.
- Se deconectează instalaţia de încălzire de la dispozitivul de deconectare extern (de ex. tabloul de siguranţe, distribuitorul de energie electrică al clădirii).
- Se informează firma de specialitate.

Măsuri de luat în caz de avarie la instalaţia de încălzire

⚠ **Pericol**
Mesajele de avarie indică prezenţa unor defecte la instalaţia de încălzire. Avariile neremediate pot avea consecinţe care pot pune viaţa în pericol.
Nu validaţi mesajele de avarie de mai multe ori la intervale scurte de timp. Luaţi legătura cu firma specializată pentru analiza cauzei şi remedierea defecţiunii.

Pentru siguranţa dumneavoastră (continuare)

Condiţii care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare

⚠ **Pericol**
Gurile de aerisire închise conduc la lipsa aerului de ardere. Prin aceasta, arderea este incompletă şi de formează monoxid de carbon care poate avea urmări fatale.
Nu blocaţi sau închideţi gurile de aerisire existente.
Nu efectuaţi modificări ulterioare la locul de montaj, care pot avea consecinţe asupra funcţionării în siguranţă (de ex. montarea de conducte, măşti sau pereţi despărţitori).

⚠ **Pericol**
Lichidele şi materialele uşor inflamabile (de ex. benzină, diluanţi şi detergenţi, vopsele sau hârtie) pot produce acumulări de gaze şi incendii.
Astfel de materiale nu trebuie depozitate sau utilizate în încăperea de amplasare, respectiv în imediata apropiere a instalaţiei de încălzire.

! Atenţie
Condiţiile de ambianţă neadecvate pot provoca avarii la instalaţia de încălzire şi pot pune în pericol funcţionarea sigură a instalaţiei.
- Trebuie respectate temperaturile admise ale mediului ambiant, conform indicaţiilor din prezentele instrucţiuni de utilizare.
- Evitaţi poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conţinute de ex. în vopsele, solvenţi şi detergenţi) şi existenţa prafului în cantitate mare (de ex. prin lucrări de şlefuire).
- Evitaţi un grad constant ridicat de umiditate a aerului (de exemplu prin uscarea în mod permanent a rufelor).

Exhaustoare

La utilizarea aparatelor cu orificiile de refulare a aerului în aer liber (hote, exhaustoare, aparate de climatizare) se poate produce depresiune din cauza aspiraţiei. În cazul utilizării simultane a cazanului, se poate forma un curent invers de gaze arse.

⚠ **Pericol**
Utilizarea simultană a cazanului cu aparate cu evacuarea aerului în exterior poate cauza intoxicaţii fatale în cazul curentului invers de gaze arse.
Luaţi măsurile adecvate pentru a asigura evacuarea suficientă a aerului de ardere. După caz, luaţi legătura cu firma de specialitate.

Cuprins

1. Garanție

Garanţie ... 9

2. Generalităţi

Simboluri ... 10
Noţiuni de specialitate ... 10
Utilizarea conform normelor ... 10
Informații privind produsul ... 11
Temperaturi de ambianță admise în încăperea de amplasare ... 11
Informații despre licență ... 12
Plăcuță cu caracteristici ... 12
Prima punere în funcțiune ... 12
Instalația dumneavoastră este deja reglată ... 12
Sfaturi practice privind economisirea de energie ... 13
Sfaturi utile pentru mai mult confort ... 13

3. Informații privind utilizarea

Principii de bază pentru utilizare ... 15
- Afișaj de stare prin Lightguide ... 15

Afișaje pe display ... 15
- Standby ... 15
- Homescreen ... 15

Butoane ... 16
Vedere de ansamblu **„Meniu principal“** ... 16
Regim de funcționare ... 16
- Regimuri de funcționare pentru încălzire și preparare de apă caldă menajeră ... 16
- Regimuri de funcționare și funcții speciale ... 17

4. Vizualizare rapidă

Vizualizare rapidă ... 18
Vedere de ansamblu ... 18
Accesare stare instalație ... 18
Deschidere vedere de ansamblu sistem ... 18
Modificarea temperaturii pentru nivelul de temperatură actual ... 19
Modificarea temperaturii apei calde menajere ... 19
Modificarea regimului de funcționare/regimului de lucru ... 19
Accesare cantitate energie solară ... 19
Accesare stare WLAN ... 19
Accesarea presiunii instalației ... 20
Accesare meniului extins ... 20

5. Programare orară

Modul de reglare a programării orare ... 21
Programări orare și intervale pentru încălzire ... 21
- Setarea intervalelor de timp ... 21
- Copierea programării orare la alte zile din săptămână ... 22
- Modificarea intervalelor de timp ... 23
- Ștergerea intervalelor de timp ... 23

Intervale de timp pentru preparare de apă caldă menajeră ... 24
- Reglarea programării orare pentru funcția confort pentru apă caldă (doar cazanul pentru încălzire și preparare de apă caldă menajeră) ... 24
- Reglarea programării orare pentru pompa de recirculare ... 25

6. Încălzire

Selectarea circuitului de încălzire ... 26
Reglarea temperaturii de ambianță pentru un circuit de încălzire ... 26
- Reglarea nivelului de temperatură pentru încălzire ... 26

Pornirea sau oprirea încălzirii (regim de funcționare) ... 26
Reglare caracteristică de încălzire ... 27
Adaptarea temporară a temperaturii de ambianță ... 27
- Pornire **„Căldură îndelungată“** ... 28
- Oprire **„Căldură îndelungată“** ... 28

Adaptarea temperaturii de ambianță în cazul prezenței prelungite ... 28
- **„Zi(le) acasă“** pornire ... 29
- **„Zi(le) acasă“** modificare ... 29

6172116

Cuprins

- ■ **„Zi(le) acasă“** oprire ... 30
- Funcția de economisire a energiei pentru o absență mai îndelungată ... 30
- ■ **„Concediu“** pornire ... 31
- ■ **„Concediu“** modificare ... 31
- ■ **„Concediu“** oprire ... 31

7. Preparare de apă caldă menajeră

- Temperatură apă caldă menajeră ... 32
- Pornirea sau oprirea preparării de apă caldă menajeră (regim de funcționare) ... 32
- Prepararea o singură dată a apei calde menajere în afara programării orare ... 32
- ■ **„Încărcare o singură dată a apei calde menajere“** pornire ... 32
- Igienă ridicată pentru apa potabilă ... 33
- ■ **„Program de igienă“** pornire ... 33
- ■ **„Program de igienă“** oprire ... 33
- ■ Conectarea-deconectarea protecție la opărire cu apă caldă ... 33

8. Alte reglaje

- Reglarea luminozității display-ului ... 35
- „Lightguide“ pornirea sau oprire ... 35
- Setare **„Oră“** și **„Dată“** ... 35
- ■ Reglarea orei ... 35
- ■ Reglarea formatului pentru oră ... 36
- ■ Reglarea datei ... 36
- ■ Reglarea formatului pentru dată ... 36
- Comutarea automată la ora de vară/iarnă ... 37
- Setare **„Limbă“** ... 37
- **„Unități“** setare ... 37
- Pornirea conexiunii radio la telecomandă ... 38
- Pornirea și oprirea accesului la internet ... 38
- ■ Realizarea conexiunii WLAN ... 39
- ■ Pornirea și oprirea WLAN ... 39
- Revenirea la reglajele din fabricație ... 39

9. Accesare

- Accesarea textelor ajutătoare ... 41
- Accesarea informațiilor ... 41
- ■ Accesarea datelor de contact ale firmei de specialitate ... 41
- ■ Accesarea bilanțului energetic ... 41
- Accesarea licențelor pentru unitatea de comandă ... 42
- Accesarea licențelor pentru modulul de comunicare integrat ... 42
- ■ Accesarea informaţiilor referitoare la componentele de la terţi ... 42
- ■ Third Party Software ... 43
- Accesarea mesajelor de întreținere ... 43
- Accesarea mesajelor de avarie ... 44
- ■ Deblocarea arzătorului în caz de avarie la arzător ... 45
- Validarea mesajelor ... 45
- Accesarea listelor de mesaje ... 46

10. Regim de testare/verificare

- Regimul de testare/verificare ... 47
- ■ Pornirea regimului de testare/verificare ... 47
- ■ Oprirea regimului de testare/verificare ... 47

11. Pornire și oprire

- Oprire instalație ... 48
- ■ Oprirea generării de căldură cu protecție la îngheț (**„Oprire“**) ... 48
- ■ Oprirea generării de căldură fără protecție la îngheț ... 48
- Pornirea instalației ... 49

12. Cum se procedează

- Este prea rece în încăperi ... 51
- Este prea cald în încăperi ... 52
- Nu este apă caldă ... 52
- Apa menajeră este prea caldă ... 53
- Se afișează **„Avarie la arzător“** ... 53

Cuprins (continuare)

Se afișează **„Mesaje active“** 53
Se afișează **„Conectare externă“** 53
Se afișează **„Regim de măsurare“** 53

13. Întreținere

Curățare 54
Inspecția și întreținerea 54
- Aparat 54
- Acumulator de a.c.m. 54
- Supapa de siguranţă (acumulator a.c.m.) 54
- Filtrul de apă menajeră (dacă există) 54

Cabluri de conectare deteriorate 55

14. Anexă

Meniul vedere de ansamblu 56
Privire de ansamblu meniu principal 57
Explicarea noţiunilor 63
- Regim deconectat 63
- Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus) 63
- Tipul instalaţiei 64
- Regimul de funcţionare 64
- Stare de regim 64
- Regim de funcţionare 64
- Set de extensie pentru vana de amestec 64
- Uscare pardoseală 64
- încălzire prin pardoseală 64
- Regim de încălzire 64
- Caracteristica de încălzire 65
- Circuit de încălzire 67
- Pompa circuitului de încălzire 67
- Vană de amestec 68
- Reducere pe timp de noapte 68
- Funcţionare cu racord la coş 68
- Funcţionare fără racord la coş 68
- Temperatura de ambianţă 68
- Temperatură pe retur 68
- Ventil de siguranţă 68
- Pompa circuitului solar 68
- Temperatură nominală 69
- Funcţionare în regim de vară 69
- Pompa de încărcare a acumulatorului 69
- Nivel de temperatură 69
- Valoare nominală a temperaturii 69
- Filtru de apă menajeră 69
- Temperatură pe tur 69
- Funcţionare comandată de temperatura exterioară 69
- Programare orară 69
- Pompa de recirculare 70

Indicaţie privind eliminarea deșeurilor 70
- Eliminarea ambalajului 70
- Scoaterea definitivă din funcţiune şi reciclarea instalaţiilor de încălzire 70

15. Index alfabetic 71

6172116

Garanţie

Nu ne asumăm responsabilitatea pentru câştigurile nedobândite, economiile nerealizate, alte consecinţe directe sau indirecte, care rezultă din utilizarea interfeţei WLAN integrată în instalaţie sau a serviciilor de internet corespunzătoare. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru pagubele rezultate din utilizarea necorespunzătoare.
Responsabilitatea este limitată la daune obişnuite, în cazul în care o obligaţie contractuală esenţială este încălcată din neglijenţă uşoară şi a cărei realizare face posibilă buna executare a contractului.
Limitarea răspunderii nu se aplică dacă pagubele au rezultat în mod intenţionat sau din neglijenţă gravă sau dacă există o responsabilitate obligatorie în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produse.

Sunt valabile condiţiile generale de vânzare stabilite de Viessmann şi publicate în lista de preţuri actuală Viessmann.
Utilizarea aplicaţiilor Viessmann este supusă dispoziţiilor privind protecţia datelor şi condiţiilor de utilizare.
Serviciile prin notificări Push şi E-mail sunt servicii ale operatorilor de telefonie faţă de care Viessmann nu îşi asumă responsabilitatea. În consecinţă, sunt valabile condiţiile stabilite de operatorul de reţea respectiv.

Simboluri

Simbol	Semnificaţie
	Trimitere la alt document cu informaţii suplimentare
	Reprezentarea etapei de lucru: Numerotarea corespunde succesiunii de operaţiuni.
	Avertizare privind pagube materiale şi daune pentru mediul înconjurător
	Zonă aflată sub tensiune
	Acordaţi o atenţie sporită.
	▪ La fixarea pe poziţie a componentei trebuie să se audă un zgomot de fixare. sau ▪ Semnal acustic
	▪ Se utilizează o componentă nouă. sau ▪ În combinaţie cu o unealtă: curăţaţi suprafaţa.
	Reciclaţi componenta în mod corespunzător.
	Predaţi componenta la centrele de colectare adecvate. **Nu** aruncați componenta în gunoiul menajer.

Noţiuni de specialitate

Pentru o mai bună înţelegere a funcţiilor automatizării, vor fi explicate mai detaliat câteva noţiuni de specialitate. Aceste informaţii se găsesc în capitolul „Explicarea unor noţiuni“ din anexă.

Utilizarea conform normelor

Aparatul poate fi instalat şi utilizat conform destinaţiei numai în sisteme de încălzire închise conform EN 12828 cu respectarea indicaţiilor din CECS 215-2017, precum şi din instrucţiunile de montaj, de service şi de utilizare. El este prevăzut exclusiv pentru încălzirea de agent termic care îndeplineşte condiţiile de apă menajeră.

Utilizarea conform normelor presupune o instalare staţionară în combinaţie cu componente autorizate specifice instalaţiei.

Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice sau asemănător utilizării casnice, inclusiv persoanele neinstruite pot utiliza aparatul în condiţii de siguranţă.

6172116

Utilizarea conform normelor (continuare)

Utilizarea comercială sau industrială în alt scop decât pentru încălzirea clădirii sau prepararea de apă caldă menajeră nu este conform destinaţiei.

Orice altă utilizare trebuie autorizată de producător după caz.

Utilizarea incorectă a aparatului, respectiv utilizarea necorespunzătoare (de exemplu prin deschiderea aparatului de beneficiarul instalaţiei) este interzisă şi anulează orice răspundere a producătorului. Utilizare incorectă înseamnă şi modificarea componentelor sistemului de încălzire în privinţa funcţionării lor conform destinaţiei (de ex. prin închiderea căilor de evacuare a gazelor arse sau a căilor de admisie a aerului).

Informații privind produsul

Automatizarea este prevăzută pentru cazan și circuitul de încălzire pentru următoarele regimuri de funcționare:
- Funcționare comandată de temperatura exterioară
- Funcționare în regim constant cu/fără programare orară
- Funcționare comandată de temperatura de ambianță (funcţionare în regim constant cu termostat de ambianţă)
- Reglare individuală a spațiilor prin intermediul componentelor ViCare

Firma dvs. de specialitate configurează regimul de funcționare la punerea în funcțiune conform instalației dvs. Aceste instrucțiuni descriu toate cele trei regimuri de funcționare.

Funcționare comandată de temperatura exterioară

În regimul de funcționare comandat de temperatura exterioară, valoarea temperaturii pe tur este reglată în funcție de temperatura exterioară. Cu cât temperatura exterioară este mai scăzută, cu atât temperatura pe tur este mai ridicată. Astfel, în zilele reci, este produsă mai multă căldură pentru încălzire decât în zilele mai calde.
La funcționarea comandată de temperatura exterioară, cu automatizarea pot fi comandate 1 circuit de încălzire fără vană de amestec și până la 2 circuite de încălzire cu vană de amestec.

Funcționare în regim constant

La funcționarea în regim constant, generatorul de căldură furnizează agent termic cu temperatură constantă pe tur, indiferent de temperatura exterioară.

La funcționarea în regim constant, cu automatizarea pot fi comandate 1 circuit de încălzire fără vană de amestec și până la 2 circuite de încălzire cu vană de amestec.

Funcționare comandată de temperatura de ambianță

În regimul de funcționare comandat de temperatura de ambianță, încălzirea este pornită sau oprită în funcție de temperatura de ambianță. Temperatura pe tur este astfel constantă.
La funcționarea comandată de temperatura de ambianță, cu automatizarea se poate comanda 1 circuit de încălzire fără vană de amestec.

Comandă

Automatizarea este integrată în generatorul de căldură și reglează toate funcțiile instalației dvs. Automatizarea este comandată prin intermediul unui display alb/negru de 3,5 țoli.
La automatizare este integrat un modul de comunicare. Astfel, instalația poate fi operată de la distanță și prin internet prin intermediul aplicației.
La funcționarea comandată de temperatura exterioară se pot regla anumite funcții prin intermediul unei telecomenzi, iar la funcționarea comandată de temperatura de ambianță, prin intermediul unui regulator de temperatură de ambianță.

Temperaturi de ambianță admise în încăperea de amplasare

! **Atenţie**
Dacă nu sunt respectate domeniile de temperatură indicate, este posibilă defectarea aparatului.
Asigurați-vă că este respectat domeniul de temperatură indicat în încăperea de amplasare.

În scopul prevenirii problemelor de funcționare asigurați o temperatură +5 și +40 °C.

6172116

Informații despre licență

Acest produs conține software terț, inclusiv software open source. Aveți dreptul să utilizați acest software terț în conformitate cu condițiile de licență respective.

- Licențe pentru modulul de comunicare: consultați pag. 42.
- Licențe pentru unitatea de comandă: vezi pag. 42.

Plăcuță cu caracteristici

Plăcuța cu caracteristici a generatorului de căldură cuprinde informații extinse despre produs și un **cod QR specific aparatului cu marcajul „i”** pentru acces direct la informațiile specifice produsului și pentru înregistrarea produsului pe internet.

Codul QR cuprinde datele de acces pentru portalul de înregistrare și portalul cu informații despre produs, precum și numărul de fabricație din 16 caractere.

Prima punere în funcțiune

Adaptarea aparatului la condiţiile locale şi constructive ca şi iniţierea în modul de utilizare trebuie efectuate de către firma de specialitate.

Ca utilizator al unei instalaţii de încălzire noi, aveţi obligaţia să o înregistraţi imediat la serviciul competent din raza teritorială respectivă. Serviciul competent vă comunică şi informaţiile referitoare la activităţile pe care trebuie să le efectueze la instalaţia de încălzire (de exemplu, măsurători periodice, curăţare).

Instalația dumneavoastră este deja reglată

Instalația de încălzire este reglată din fabrică și este gata de funcționare după punerea în funcțiune de către firma de specialitate:

Încălzire la funcționare comandată de temperatura exterioară
- Între **ora 06:00 și 22:00** încăperile sunt încălzite la 20 °C (nivel de temperatură**„Normal“**).
- Între **ora 22:00 și 06:00** încăperile sunt încălzite la 3 °C (nivel de temperatură**„redus“**, protecție la îngheț).

Încălzire la funcționare în regim constant
- Între **ora 06:00 și 22:00** valoarea nominală a temperaturii pe tur este de 60 °C (nivel de temperatură**„Normal“**)
- Între **ora 22:00 și 06:00** valoarea nominală a temperaturii pe tur este de 20 °C (nivel de temperatură**„Redus“**, protecție la îngheț)

Încălzire la funcționare comandată de temperatura de ambianță
- Încălzirea se efectuează conform reglajelor existente la regulatorul de temperatură de ambianță.

Preparare de apă caldă menajeră
- Între **ora 05:30 și 22:00** apa caldă menajeră este încălzită la 50 °C (nivel de temperatură**„Normal“**). O eventuală pompă de recirculare existentă este pornită.
- Între orele **22:00 și 05:30** nu are loc încălzirea ulterioară a apei din acumulatorul de apă caldă menajeră. O eventuală pompă de recirculare existentă este oprită.
  Observaţie
  *Prepararea de apă caldă menajeră începută înainte de **ora 22:00** rămâne pornită până când este atinsă valoarea nominală a temperaturii apei calde menajere.*

Protecție la îngheț
- Protecția la îngheț a generatorului de căldură și după caz a acumulatorului de apă caldă menajeră este asigurată.

Trecerea la ora de iarnă/vară
- Trecerea se efectuează automat.

Data și ora
- Data și ora sunt au fost reglate de firma de specialitate.

Puteți modifica oricând reglajele individuale, conform dorințelor dumneavoastră.

6172116

Instalația dumneavoastră este deja reglată (continuare)

Cădere de tensiune
În cazul unei căderi de tensiune, toate reglajele sunt păstrate.

Sfaturi practice privind economisirea de energie

Economisire de energie la încălzire

- Nu supraîncălziți încăperile. Cu fiecare grad de temperatură de ambianță mai puțin, se economisesc până la 6 % din cheltuielile pentru încălzire.
  Funcționare comandată de temperatura exterioară și funcționare comandată de temperatura de ambianță:
  Nu reglați temperatura de ambianță normală (nivel de temperatură **„Normal“**) peste 20 °C: vezi pag. 26.
- Încălziți încăperile la temperatură redusă pe timpul nopții sau în cazul absenței periodice:
  - Funcționare comandată de temperatura exterioară:
    Temperatura de ambianță redusă
  - Funcționare în regim constant și funcționare comandată de temperatura de ambianță:
    Temperatură pe tur redusă

  În acest scop, reglați programarea orară pentru încălzire (**„Programare orară“ „Încălzire“**): vezi pag. 21.
  La funcționarea comandată de temperatura de ambianță se poate seta o programare orară pentru încălzire doar la regulatorul de temperatură de ambianță.
  Instrucțiuni de utilizare Regulator de temperatură de ambianță
- Pentru a dezactiva funcțiile care nu sunt necesare (de ex. încălzirea pe timpul verii), reglați regimul funcționare **„OPRIT“** pentru circuitele de încălzire corespunzătoare: vezi pag. 26.
- În cazul în care călătoriți, selectați funcția **„Concediu“**: vezi pag. 30.
  În timpul absenței dumneavoastră, temperatura de ambianță este redusă și prepararea de apă caldă menajeră este oprită.
  Observaţie
  Această funcție nu poate fi reglată la funcționarea comandată de temperatura de ambianță.

Economisire de energie la preparare de apă caldă menajeră

- Noaptea, sau în cazul unei absențe regulate, încălziți apa la o temperatură mai scăzută. În acest scop, utilizați programarea orară pentru prepararea apei calde menajere: vezi pag. 24.
- Porniți circularea apei calde numai în perioadele în care aveți nevoie regulat de apă caldă. În acest caz, reglați programarea orară pentru pompa de recirculare: vezi pag. 25

Pentru funcții suplimentare de economisire a energiei, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.

Sfaturi utile pentru mai mult confort

Mai mult confort în încăperile dumneavoastră

- Reglați temperatura de confort: vezi pag. 26.
- Reglați programarea orară pentru circuitul de încălzire, astfel încât temperatura de confort dorită să fie atinsă automat atunci când sunteți acasă: vezi pag. 21.
  La funcționarea comandată de temperatura de ambianță se poate seta o programare orară pentru încălzire doar la regulatorul de temperatură de ambianță.
- Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară:
  Reglați caracteristicile de încălzire, astfel încât încăperile dumneavoastră să fie încălzite tot anul la temperatura de confort: vezi pag. 27.
- Dacă aveți nevoie de o temperatură de ambianță mai mare pentru scurt timp, setați funcția **„Căldură îndelungată“**: vezi pag. 27.
  Exemplu: La orele târzii de seară, programarea orară reglează o temperatură de ambianță redusă. Oaspeții dumneavoastră rămân mai multă vreme.
  Observaţie
  Această funcție nu poate fi reglată la funcționarea comandată de temperatura de ambianță.
- În cazul în care sunteți prezent în locuință un timp mai îndelungat decât în mod normal, setați funcția **„Zi(le) acasă“**: vezi pag. 28.
  de ex. pentru zilele de sărbătoare sau atunci când copiii au vacanță.
  Observaţie
  Această funcție nu poate fi reglată la funcționarea comandată de temperatura de ambianță.

Sfaturi utile pentru mai mult confort (continuare)

Preparare de apă caldă menajeră în funcție de nevoi

- Reglați programarea orară pentru prepararea de apă caldă menajeră astfel încât să existe în permanență rezerve de apă caldă, conform obiceiurilor dumneavoastră: vezi pag. 24.
  Exemplu: dimineața aveți nevoie de mai multă apă caldă decât în restul zilei.
- Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant: Reglați programarea orară pentru pompa de recirculare astfel încât în perioadele cu cel mai mare consum de apă caldă la robinetele dumneavoastră să aveți la dispoziție apă caldă instantaneu: vezi pag. 25.
- Dacă aveți nevoie de o temperatură mai mare a apei calde menajere pentru scurt timp, setați **„Încărcare o singură dată a apei calde menajere“**: vezi pag. 32.

Principii de bază pentru utilizare

Toate reglajele la instalaţie le puteţi efectua de la unitatea de comandă, de la telecomenzi sau ale dispozitive de reglare a temperaturii de ambianţo şi de la aplicaţia ViCare.

Utilizare cu ajutorul ecranului tactil

Unitatea de comandă este echipată cu ecran tactil. Pentru setări şi accesări, apăsaţi butoanele corespunzătoare.

Utilizare cu ajutorul telecomenzilor sau a dispozitivelor de reglare a temperaturii de ambianţă

Instrucţiuni separate de utilizare

Utilizare cu ajutorul aplicaţiei ViCare

Aplicaţia ViCare vă permite utilizarea instalaţiei cu ajutorul unui terminal mobil, de ex. un smartphone

Funcţiile disponibile depind de dotarea instalaţiei de ex. cu/fără componente ViCare pentru reglarea fiecărei încăperi în parte.
Pentru utilizarea cu ajutorul aplicaţiei, verificaţi următoarele condiţii de sistem:
- Instalaţia Viessmann, care poate fi conectată prin intermediul Vitoconnect sau al unui modul de comunicare integrat.
- Conexiune WiFi de la router la automatizare cu conexiune la internet
- Smartphone sau tabletă, cu următoarele sistem de operare:
  - iOS
  - Android

Pentru informaţii suplimentare referitoare la utilizarea aplicaţiei ViCare: vezi **www.vicare.info**.

Afișaj de stare prin Lightguide

În funcţie de generatorul de căldură, la marginea inferioară sau superioară a automatizării este afişată o bandă luminoasă roşie (Lightguide) în timpul funcţionării.

Semnificaţia afişajului:
- Lightguide pulsează lent:
  Display-ul se află în standby.
- Lightguide este în permanenţă aprins:
  Operaţi automatizarea. Fiecare proces de introducere este confirmat de un iluminat intermitent scurt.
- Lightguide luminează intermitent rapid:
  Există o avarie la instalaţie.

Observaţie
Puteți opri Lightguide. Vezi pag. 35.

Afișaje pe display

Standby

După cca 2 minute iluminarea display-ului se stinge.

Homescreen

După pornirea sau activarea automatizării este afișat homescreenul.
În homescreen sunt afișate informații despre starea instalației.

Homescreen se apelează astfel:
- Standby este activ:
  apăsați pe orice buton.
- Vă aflați undeva în meniu:
  Apăsați pe ☰, până când se afișează homescreenul.

Observaţie
*În cazul în care generatorul de căldură a fost configurat de către firma de specialitate doar pentru preparare de apă caldă menajeră sau comandat de temperatura exterioară cu regulator de temperatură de ambianță, sunt afișate informațiile despre **„apa caldă menajeră“**.*

6172116

Butoane

☰
- Accesați meniul principal.
- Vă întoarceți un pas înapoi.

∧ ∨ Selectați un meniu sau reglați valorile.

OK Se confirmă selecția sau se salvează reglajul executat.

Combinații speciale de taste:
- De la un meniu direct în privirea de ansamblu asupra sistemului:
  Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
- Pornirea conexiunii la internet:
  în homescreen țineți apăsat **OK** pentru cca 3 s.
- Pornirea și oprirea WLAN:
  Țineți apăsate simultan ∨ + **OK**pentru cca 3 s.

Vedere de ansamblu „Meniu principal“

În meniul principal puteți efectua și accesa toate setările din setul de funcții al aparatului. Regăsiți privirea de ansamblu asupra meniului la pag. 57.

Meniuri disponibile:
- Regim de măsurare (Dacă a fost reglat de firma de specialitate - fără încălzire, fără apă caldă menajeră și fără protecție la îngheț active)
- Mesaje active (dacă există mesaje)
- Selecție rapidă
- Niveluri de temperatură
- Pornirea/oprirea
- WLAN
- Programare orară
- Consum
- Cantitate energie solară
- Informație
- Setări
- Doar pentru specialistul însărcinat cu verificarea coșului de fum:
  Regim de testare

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru meniul dorit
4. **OK** pentru confirmare

Regim de funcționare

Regimuri de funcționare pentru încălzire și preparare de apă caldă menajeră

Observaţie
Regimurile de funcționare pentru încălzire și preparare de apă caldă menajeră se pot seta separat sau la comun pentru întreaga instalație.

Regim de funcționare	Funcție
Încălzire	
„Circuit de încălzire“ „PORNIT“	Încăperile circuitului de încălzire selectat sunt încălzite conform indicațiilor pentru temperatura de ambianță sau temperatura pe tur și pentru programarea orară (vezi capitolul „Încălzire“). ***Observaţie*** *O programare orară pentru încălzire poate fi setată la funcționarea comandată de temperatura de ambianță doar la regulatorul de temperatură de ambianță: vezi instrucțiunile de utilizare pentru regulatorul de temperatură de ambianță.*
„Circuit de încălzire“ „OPRIT“	▪ Încălzire dezactivată ▪ Protecția la îngheț a generatorului de căldură este activă.

6172116

Regim de funcționare (continuare)

Regim de funcționare	Funcție
Preparare de apă caldă menajeră	
„Apă caldă menajeră“ „PORNITĂ“	Apa caldă menajeră este încălzită conform indicațiilor pentru temperatura apei calde menajere și pentru programarea orară (vezi capitolul „Prepararea apei calde menajere“).
„Apă caldă menajeră“ „OPRITĂ“	▪ Prepararea de apă caldă menajeră dezactivată ▪ Protecția la îngheț a acumulatorului de apă caldă menajeră este activă.
Instalație	
„Întreaga instalație“ „PORNIT“	▪ Încăperile sunt încălzite conform indicațiilor pentru temperatura de ambianță sau temperatura pe tur și pentru programarea orară (vezi capitolul „Încălzire“). ***Observaţie*** *O programare orară pentru încălzire poate fi setată la funcționarea comandată de temperatura de ambianță doar la regulatorul de temperatură de ambianță: vezi instrucțiunile de utilizare pentru regulatorul de temperatură de ambianță.* ▪ Apa caldă menajeră este încălzită conform indicațiilor pentru temperatura apei calde menajere și pentru programarea orară (vezi capitolul „Prepararea apei calde menajere“).
„Întreaga instalație“ „OPRIT“	▪ Încălzire dezactivată ▪ Nu se prepară apă caldă menajeră ▪ Protecția la îngheț a generatorului de căldură și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activă.

Regimuri de funcționare și funcții speciale

- **„Uscare pardoseală“**
  Această funcție este pornită de firma specializată în instalații de încălzire. Pardoseala este uscată adecvat, conform unei programări orare stabilite exact (diagramă temperatură-timp). Reglajele pentru încălzire nu influențează durata sau eficiența uscării pardoselii (max. 32 de zile). Nu se prepară apă caldă menajeră. Funcția **„Uscare pardoseală“** poate fi modificată sau anulată de firma specializată.
- **„Conectare externă“**
  Regimul de funcționare, reglat la automatizare, a fost comutat printr-un dispozitiv extern de conectare, de ex. Extensie EM-EA1 (modul electronic DIO) comutată. Atât timp cât conectarea externă este activă, nu puteți modifica regimul de funcționare prin intermediul automatizării.
- Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară și al funcționării în regim constant: **„Concediu“**: vezi pag. 30.
- Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară și al funcționării în regim constant: **„Zi(le) acasă“**: vezi pag. 28.

Observaţie
În privirea de ansamblu asupra sistemului puteți accesa regimul de funcționare activ: vezi pag. 18.

Vizualizare rapidă

Prin intermediul vizualizării rapide, puteți accesa starea actuală a instalației dvs. de încălzire și să efectuați reglaje rapide.

Toate vizualizările sau reglajele rapide pot fi accesate direct din homescreen.

Vedere de ansamblu

În funcție de dotarea instalației, puteți accesa informațiile importante și să efectuați reglaje direct din homescreen, în vederea de ansamblu a ecranului.

Din vizualizarea rapidă puteți obține următoarele informații:
- Starea instalaţiei
- Privire de ansamblu asupra sistemului
- Circuit încălzire 1 nu la „funcționare comandată de temperatura exterioară cu regulator de temperatură de ambianță”
- Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant: Alte circuite de încălzire
- Solar
- Apă caldă menajeră
- WLAN
- Presiune în instalație
- Regim de funcționare
- Meniu extins

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ∧ ∨ pentru „vedere de ansamblu sistem“
2. **OK** pentru confirmare
3. ∧ ∨ pentru informația dorită.
4. **OK** pentru confirmare
5. ☰, pentru a părăsi meniul.

Accesați informații suplimentare: vezi pag. 41.

Observaţie
Dacă au fost denumite circuitele de încălzire, se afișează numele dat.

Accesare stare instalație

Puteți accesa starea instalației și să verificați dacă există avarii.
Pentru a efectua aceste setări, trebuie să fiți în homescreen.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ∧ ∨ pentru „stare instalație“
2. **OK** pentru confirmare
3. ∧ ∨ pentru mai multe informații
4. **OK** pentru confirmare
5. ☰, pentru a părăsi meniul.

Deschidere vedere de ansamblu sistem

Puteți accesa vederea de ansamblu a sistemului.
Pentru a deschide acest afișaj, trebuie să fiți în homescreen.
Pe prima poziție a vederii de ansamblu a sistemului, vedeți starea arzătorului. Pentru informaţii suplimentare, OK.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ∧ ∨ pentru „sistem“
2. **OK** pentru confirmare
3. ∧ ∨ pentru mai multe informații
4. **OK** pentru confirmare
5. ☰, pentru a părăsi meniul.

Modificarea temperaturii pentru nivelul de temperatură actual

Puteți modifica valoarea nominală a temperaturii pentru nivelul de temperatură actual.
Pentru a efectua aceste setări, trebuie să fiți în homescreen.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ∧ ∨ pentru circuitul de încălzire dorit
2. **OK** pentru confirmare
3. ∧ ∨, pentru reglarea valorii nominale pentru nivelul de temperatură actual.
4. **OK** pentru confirmare
5. ☰, pentru a părăsi meniul.

Modificarea temperaturii apei calde menajere

În nivelul de temperatură reglat, puteți modifica valoarea nominală a temperaturii pentru prepararea de apă caldă menajeră.
Pentru a efectua aceste setări, trebuie să fiți în homescreen.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ∧ ∨ pentru „apă caldă menajeră“.
2. **OK** pentru confirmare
3. ∧ ∨, pentru reglarea valorii nominale a temperaturii.
4. De 2 ori **OK** pentru confirmare
5. ☰, pentru a părăsi meniul.

Modificarea regimului de funcționare/regimului de lucru

Se poate modifica regimul de funcţionare.
Pentru a efectua aceste setări, trebuie să fiți în homescreen.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ∧ ∨ pentru „regim de lucru“
2. **OK** pentru confirmare
3. ∧ ∨, pentru a selecta regimul de funcționare dorit.
4. **OK** pentru confirmare
5. ☰, pentru a părăsi meniul.

Dacă ați configurat alte funcții hidraulice, extindeți reprezentarea de pe display cu acele componente hidraulice.

Exemplu:
Ați configurat 2 circuite de încălzire și apa caldă menajeră.
De pe display puteți alege pentru fiecare componentă hidraulică (circuit de încălzire 1, circuit de încălzire 2, apă caldă menajeră) setarea „Pornit“ sau „Oprit“.

Accesare cantitate energie solară

Puteți accesa cantitatea de energie solară pentru diverse intervale de timp.
Pentru a efectua aceste setări, trebuie să fiți în homescreen.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ∧ ∨ pentru „energie solară“
2. **OK** pentru confirmare
3. ∧ ∨, pentru a vizualiza informații.
4. ☰, pentru a părăsi meniul.

Accesare stare WLAN

Puteți accesa stare conexiunii la internet.

Pentru a efectua aceste setări, trebuie să fiți în homescreen.

Accesare stare WLAN (continuare)

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ∧ ∨ pentru „WLAN“
2. **OK** pentru confirmare
3. ∧ ∨ pentru mai multe informații
4. ☰, pentru a părăsi meniul.

Accesarea presiunii instalației

Puteți afișa presiunea instalației.
Pentru a efectua aceste setări, trebuie să fiți în homescreen.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ∧ ∨ pentru „presiune în instalație“
2. **OK** pentru confirmare și pentru mai multe informații
3. ☰, pentru a părăsi meniul.

Observaţie
Dacă la punerea în funcțiune au fost introduse valorile min. și max. ale presiunii din instalație, atunci acest interval este reprezentat prin linii verticale întrerupte.

Accesare meniului extins

Puteți afișa meniul extins pentru a regla, de exemplu programările.
Pentru a efectua aceste setări, trebuie să fiți în homescreen.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ∧ ∨ pentru „meniu extins“
2. **OK** pentru confirmare
3. Țineți apăsat ☰ timp de 3 s.
4. ∧ ∨ pentru informația dorită.
5. **OK** pentru confirmare
6. ☰, pentru a părăsi meniul.

Modul de reglare a programării orare

În continuare se explică procedura pentru reglajul unei programări orare. Particularitățile programărilor orare individuale se găsesc în capitolele respective.
Puteți regla programările orare **individual**, identic pentru fiecare zi din săptămână sau diferit.

În programarea orară indicați modul în care instalația de încălzire trebuie să se comporte într-un anumit moment. Pentru aceasta, împărțiți ziua în secțiuni, numite **intervale de timp**. În cadrul și în afara acestor intervale de timp sunt active diferite niveluri de temperatură.

Puteți regla o programare orară pentru următoarele funcții:

Funcție	**Nivel de temperatură**	
	În cadrul intervalului	**În afara intervalului**
Încălzire	Funcționare comandată de temperatura exterioară: Încăperile sunt încălzite la temperatură de ambianță normală sau la temperatură de ambianță confort.	Încăperile sunt încălzite la temperatură de ambianță redusă.
	Funcționare în regim constant: Încăperile sunt încălzite la temperatură pe tur normală sau la temperatură pe tur confort.	Încăperile sunt încălzite la temperatură pe tur redusă.
	Funcționare comandată de temperatura de ambianță: O programare orară pentru încălzire se poate regla doar la regulatorul de temperatură de ambianță. Instrucțiuni de utilizare Regulator de temperatură de ambianță	
Preparare de apă caldă menajeră	Prepararea apei calde menajere este setată. Apa din acumulatorul de apă caldă menajeră este încălzită la temperatură reglată pentru a.c.m.	Prepararea apei calde menajere este oprită.
Pompă de recirculare	Pompa de recirculare este în funcțiune.	Pompa de recirculare este deconectată.

Programări orare și intervale pentru încălzire

Observaţie
O programare orară pentru încălzire poate fi setată la funcționarea comandată de temperatura de ambianță doar la regulatorul de temperatură de ambianță: vezi instrucțiunile de utilizare pentru regulatorul de temperatură de ambianță.

Setare din fabricație: **un** interval de timp de la 06:00 până la ora 22:00 pentru toate zilele săptămânii

Setarea intervalelor de timp

În fiecare programare orară puteți seta până la 4 intervale de timp.
Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru fiecare interval de timp.

Exemplu:
Programare orară pentru ziua de **„luni“** pentru **„Circuit încălzire 1“**
- Interval de timp 1:
  06:30 până la ora 12:00 cu temperatură de ambianță normală
- Interval de timp 2:
  15:00 până la ora 21:00 cu temperatură de ambianță confort

Între aceste intervale de timp are loc încălzirea cu temperatură redusă.

6172116

Programări orare și intervale pentru încălzire (continuare)

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Programare orară“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Încălzire“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Circuit încălzire 1“** (circuitul de încălzire dorit, dacă există mai multe circuite de încălzire)
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„luni“** (ziua săptămânii dorită)
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru intervalul de timp **„06:00 - 22:00“** (intervalul de timp dorit, care trebuie modificat)
12. **OK** pentru confirmare
13. ∧ ∨ pentru **„Editare“**
14. **OK** pentru confirmare
15. ∧ ∨ pentru intervalul de timp **„06“** (oră)
16. **OK** pentru confirmare
17. ∧ ∨ pentru punctul de pornire **„30“** (minut)
18. **OK** pentru confirmare
19. ∧ ∨ pentru punctul de încheiere **„12“** (oră)
20. **OK** pentru confirmare
21. ∧ ∨ pentru punctul de încheiere **„00“** (minut)
22. **OK** pentru confirmare
23. ∧ ∨ pentru **„Normal“** (nivel de temperatură)
24. de 2 ori **OK** pentru confirmare
25. ∧ ∨ pentru **„Adăugare“** (alte intervale de timp)
26. **OK** pentru confirmare
27. ∧ ∨ pentru intervalul de timp **„15“** (oră)
28. **OK** pentru confirmare
29. ∧ ∨ pentru punctul de pornire **„00“** (minut)
30. **OK** pentru confirmare
31. ∧ ∨ pentru punctul de încheiere **„21“** (oră)
32. **OK** pentru confirmare
33. ∧ ∨ pentru punctul de încheiere **„00“** (minut)
34. **OK** pentru confirmare
35. ∧ ∨ pentru **„Confort“** (nivel de temperatură)
36. de 2 ori **OK** pentru confirmare
37. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Observaţie
La reglare aveți în vedere că instalația are nevoie de un anumit timp pentru a atinge temperatura dorită în încăperi.

Copierea programării orare la alte zile din săptămână

Exemplu:
Doriți să transferați programarea orară pentru **„luni“** la **„joi“** și **„vineri“**.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Programare orară“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Încălzire“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Circuit încălzire 1“** (circuitul de încălzire dorit, dacă există mai multe circuite de încălzire)
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„luni“** (ziua dorită, de la care trebuie copiată programarea orară)

6172116

Programări orare și intervale pentru încălzire (continuare)

10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru **„Copiere“**
12. **OK** pentru confirmare
13. ∧ ∨ pentru **„joi“** (ziua dorită, la care trebuie transferată programarea orară)
14. Cu **OK** se bifează joi.
15. ∧ ∨ pentru **„vineri“** (ziua dorită, la care trebuie transferată programarea orară)
16. Cu **OK** se bifează vineri.
17. ∧ ∨ pentru **„Copiere după“**
18. **OK** pentru confirmare
19. **OK** pentru confirmarea indicației
20. ≡ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

În mod asemănător cu această procedură, pot fi copiate și transferate și alte programări orare:
- Puteți transfera programările orare pentru un circuit de încălzire la un alt circuit de încălzire.
  Pentru aceasta, copiați **„Circuit încălzire 1“** în locul zilei săptămânii (de exemplu luni).
- Puteți transfera programări orare pentru preparare de apă caldă menajeră la pompa de recirculare sau invers.
  Pentru aceasta, copiați **„Apă caldă menajeră“** sau **„Pompă de recirculare“**.

Modificarea intervalelor de timp

Exemplu:
Doriți să modificați pentru ziua săptămânii **„luni“** punctul de încheiere pentru intervalul de timp 2 la ora 19:00.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ≡ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Programare orară“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Încălzire“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Circuit încălzire 1“** (circuitul de încălzire dorit, dacă există mai multe circuite de încălzire)
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„luni“** (ziua săptămânii dorită)
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru intervalul de timp **„15:00 - 21:00“** (intervalul de timp dorit, care trebuie modificat)
12. **OK** pentru confirmare
13. ∧ ∨ pentru **„Editare“**
14. **OK** pentru confirmare
15. de 2 ori **OK** pentru confirmarea punctului de pornire neschimbat (ora și minutul)
16. ∧ ∨ pentru punctul de încheiere **„19“** (oră)
17. **OK** pentru confirmarea punctului de încheiere nou (oră)
18. de 2 ori **OK** pentru confirmarea datelor introduse neschimbate, punct de încheiere (minut) și nivel de temperatură
19. **OK** pentru confirmarea indicației
20. ≡ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul

Ștergerea intervalelor de timp

Exemplu:
Doriți să ștergeți pentru ziua de **„luni“** intervalul de timp 2.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. ≡
3. ∧ ∨ pentru **„Programare orară“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Încălzire“**

6172116

Programări orare și intervale pentru încălzire (continuare)

6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Circuit încălzire 1“** (circuitul de încălzire dorit, dacă există mai multe circuite de încălzire)
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„luni“** (ziua săptămânii dorită)
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru intervalul de timp **„15:00 - 19:00“** (intervalul de timp dorit, care trebuie șters)
12. **OK** pentru confirmare
13. ∧ ∨ pentru **„Ștergere“**
14. **OK** pentru confirmare
15. **OK** pentru confirmarea indicației
16. ≡ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul

Intervale de timp pentru preparare de apă caldă menajeră

Setare din fabrică: de la ora 05:30 până la ora 22:00
Programarea orară poate fi modificată **individual** conform dorințelor dumneavoastră.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ≡ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Programare orară“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Apă caldă menajeră“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Apă caldă menajeră“**
8. **OK** pentru confirmare
9. Alte moduri de lucru, de ex. pentru reglarea intervalului de timp: vezi pag. 21.

Observaţie
- *Între intervalele programate nu are loc încălzirea apei calde menajere. Protecția la îngheț pentru acumulatorul de apă caldă menajeră este activă.*
- *La reglare, aveți în vedere că instalația are nevoie de un anumit timp pentru a încălzi acumulatorul de apă caldă menajeră la temperatura dorită.*

Reglarea programării orare pentru funcția confort pentru apă caldă (doar cazanul pentru încălzire și preparare de apă caldă menajeră)

Setare din fabrică: de la ora 05:30 până la ora 22:00

Observaţie
*La**„ cazanul pentru încălzire și preparare de apă caldă menajeră“**, în timpul intervalelor de timp setate este activă„ funcția confort pentru apă caldă“ (schimbătorul de căldură în plăci este menținut la temperatura setată).*
Pentru a deconecta funcția de confort, trebuie șterse intervalele de timp.

Programarea orară pentru funcția de confort poate fi modificată **individual** conform dorințelor dumneavoastră.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ≡ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Programare orară“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Apă caldă menajeră“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Apă caldă menajeră“**
8. **OK** pentru confirmare
9. Alte moduri de lucru: vezi pag. 21.

6172116

Intervale de timp pentru preparare de apă caldă… (continuare)

Reglarea programării orare pentru pompa de recirculare

Programarea orară poate fi modificată **individual** conform dorințelor dumneavoastră.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Programare orară“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Apă caldă menajeră“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Pompa de recirculare“**
8. **OK** pentru confirmare
9. Alte moduri de lucru: vezi pag. 21.

Observaţie
Între intervalele de timp, pompa de recirculare este oprită.

Selectarea circuitului de încălzire

Observaţie
La funcționarea comandată de temperatura de ambianță, cu automatizarea se poate comanda doar un circuit de încălzire. Prin urmare, selectarea circuitului de încălzire nu este disponibilă.

Încălzirea tuturor încăperilor poate fi eventual împărțită pe mai multe circuite de încălzire. De ex. un circuit de încălzire pentru locuință și un circuit de încălzire pentru birou.
Circuitele de încălzire sunt denumite din fabrică **„Circuit încălzire 1“**, **„Circuit încălzire 2“** etc. Firma de specialitate poate redenumi circuitele de încălzire pentru dvs.

Dacă au fost denumite circuitele de încălzire, se afișează numele dat în meniu.
- La instalațiile cu mai multe circuite de încălzire, mai întâi selectați pentru anumite setări, circuitul de încălzire la care doriți să realizați o modificare.
- Dacă operați un singur circuit de încălzire, nu există această posibilitate de selectare.

Reglarea temperaturii de ambianță pentru un circuit de încălzire

Setare din fabrică pentru nivelurile de temperatură

Funcționare comandată de temperatura exterioară:
- Temperatură de ambianță normală: 20 °C
- Temperatură de ambianță redusă: 3 °C
- Temperatură de ambianță confort: 20 °C

Funcționare în regim constant și funcționare comandată de temperatura de ambianță:
- Temperatură pe tur normală: 60 °C
- Temperatură pe tur redusă: 20 °C
- Numai la funcționare în regim constant
  Temperatură pe tur confort: 70 °C

Funcționare în regim constant și funcționare comandată de temperatura de ambianță
Modificați valorile nominale pentru temperatura pe tur numai în cazul în care alimentarea cu căldură pentru încălzire nu este suficientă.

Reglarea nivelului de temperatură pentru încălzire

Observaţie
La funcționarea comandată de temperatura de ambianță, reglați valoarea nominală a temperaturii de ambianță de la regulatorul de temperatură de ambianță.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Niveluri de temperatură“**
4. **OK** pentru confirmare
5. Se alege cu ∧ ∨ circuitul de încălzire dorit
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru nivelul de temperatură dorit: **„Normal“**, **„Redus“** sau **„Confort“**
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru temperatura dorită
10. **OK** pentru confirmare
11. **OK** pentru confirmarea indicației
12. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Pornirea sau oprirea încălzirii (regim de funcționare)

Pentru explicații privind regimurile de funcționare, vezi pag. 16.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.

6172116

Pornirea sau oprirea încălzirii (regim de… (continuare)

2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Pornire/Oprire“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Încălzire“** sau **„Întreaga instalație“**
6. **OK** pentru confirmare
7. La selectarea **„Încălzirii“** după caz, ∧ ∨ pentru circuitul de încălzire dorit
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„PORNIT“** sau **„OPRIT“**
10. **OK** pentru confirmare
11. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Reglare caracteristică de încălzire

Caracteristica de încălzire poate fi reglată numai la funcționarea comandată de temperatura exterioară.
Cu setarea **„Caracteristică încălzire“** influențați temperatura pe tur pusă la dispoziție de generatorul de căldură.
Pentru ca încăperile să fie încălzite optim la orice temperatură exterioară, puteți adapta **„Înclinare“** și **„Nivel“** pentru **„Caracteristica încălzire“**.

Reglaj din fabricație:
- **„Înclinare“**: 1,4
- **„Nivel“**: 0

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Reglaje“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Caracteristică de încălzire“**
6. **OK** pentru confirmare
7. Se alege cu ∧ ∨ circuitul de încălzire dorit
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„Înclinare“** sau **„Nivel“**
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru valoarea dorită
12. **OK** pentru confirmare
13. **OK** pentru confirmarea indicației
14. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Adaptarea temporară a temperaturii de ambianță

Observaţie
Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant.

În cazul în care într-ul interval de timp cu temperatură de ambianță redusă doriți să încălziți încăperea cu **temperatură de ambianță/temperatură pe tur normală** sau **temperatură de ambianță/temperatură pe tur confort**, porniți funcția **„Căldură îndelungată“**. Încăperile sunt încălzite cu temperatura ultimului interval de timp activ pentru temperatură de ambianță/temperatură pe tur normală sau temperatură de ambianță/temperatură pe tur confort.

Observaţie
Dacă temperatura apei calde menajere scade sub valoarea nominală, se încălzește mai întâi apa din acumulatorul de apă caldă menajeră, apoi se încălzesc spațiile.

6172116

Adaptarea temporară a temperaturii de ambianță (continuare)

Pornire „Căldură îndelungată“

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Selecție rapidă“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Căldură îndelungată“**
6. **OK** pentru confirmare
7. După caz, ∧ ∨ pentru circuitul de încălzire dorit sau **„Toate circuitele de încălzire“**
8. **OK** pentru confirmare
9. **OK**, pentru a porni funcția.
10. **OK** pentru confirmarea indicației
11. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Oprire „Căldură îndelungată“

„Căldură îndelungată“ se termină automat:
La trecerea pe temperatură de ambianță normală sau temperatură de ambianță confort conform programării orare.

„Căldură îndelungată“ se termină manual:

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Selecție rapidă“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Căldură îndelungată“**
6. **OK** pentru confirmare
7. După caz, ∧ ∨ pentru circuitul de încălzire dorit sau **„Toate circuitele de încălzire“**
8. **OK** pentru confirmare
9. **OK**, pentru a opri funcția.
10. **OK** pentru confirmarea indicației
11. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Adaptarea temperaturii de ambianță în cazul prezenței prelungite

Observaţie
Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant.

Dacă sunteți prezent în permanență pentru una sau mai multe zile și nu doriți să modificați programarea orară, selectați funcția **„Zi(le) acasă“**. de ex. pentru zilele de sărbătoare sau atunci când copiii au vacanță.

Funcția **„Zi(le) acasă“** are următoarele efecte:
- Temperatura de ambianță din intervalele de timp dintre intervalele de timp reglate este ridicată la valoarea nominală a primului interval de timp al zilei: de la temperatură de ambianță redusă la temperatură de ambianță normală sau temperatură de ambianță confort.
- În cazul în care înainte de ora 00:00 nu este activ niciun interval de timp, încăperile sunt încălzite cu temperatură de ambianță redusă, până la următorul interval de timp activ.
- Pregătirea apei calde menajere este activă.
- Funcția **„Zi(le) acasă“** începe și se încheie conform duratei reglate în zile.

6172116

Adaptarea temperaturii de ambianță în cazul… (continuare)

Observaţie
*În cazul în care la prima punere în funcțiune de către firma de specialitate a fost reglată **„Casă unifamilială“** funcția **„Zi(le) acasă“** este preluată pentru toate circuitele de încălzire.*

Exemplu

Pentru zilele săptămânii luni și marți sunt reglate câte 2 intervale de timp.

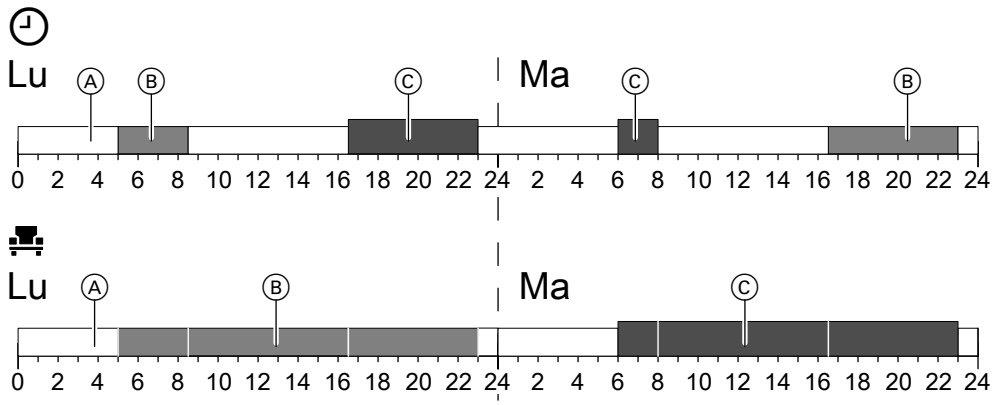

Fig. 1

- Niveluri de temperatură conform intervalului de timp reglat
- Nivel de temperatură, în cazul în care este pornită funcția **„Zi(le) acasă“**
- Ⓐ Temperatura de ambianță redusă
- Ⓑ Temperatura de ambianță normală
- Ⓒ Temperatură de ambianță confort

„Zi(le) acasă“ pornire

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ≡ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Selecție rapidă“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Zi(le) acasă“**
6. **OK** pentru confirmare
7. Se alege cu ∧ ∨ circuitul de încălzire dorit
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„Activare“**
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru a seta numărul zilei, de la care începe funcția **„Zi(le) acasă“**:
    „0“ Astăzi
    „1“ Mâine
    „2“ în două zile
    ... etc.
12. **OK** pentru confirmare
13. ∧ ∨ pentru durata în zile
14. **OK** pentru confirmare
15. **OK** pentru confirmarea indicației
16. ≡ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

„Zi(le) acasă“ modificare

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ≡ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Selecție rapidă“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Zi(le) acasă“**
6. **OK** pentru confirmare
7. Se alege cu ∧ ∨ circuitul de încălzire dorit
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„Modificare“**

6172116

Adaptarea temperaturii de ambianță în cazul… (continuare)

10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru a seta numărul zilei, de la care începe funcția **„Zi(le) acasă“**:
    „0“ Astăzi
    „1“ Mâine
    „2“ în două zile
    ... etc.
12. **OK** pentru confirmare
13. ∧ ∨ pentru durata în zile
14. **OK** pentru confirmare
15. **OK** pentru confirmarea indicației
16. ≡ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

„Zi(le) acasă“ oprire

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ≡ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Selecție rapidă“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Zi(le) acasă“**
6. **OK** pentru confirmare
7. Se alege cu ∧ ∨ circuitul de încălzire dorit
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„Încheiere“**
10. **OK** pentru confirmare
11. **OK** pentru confirmarea indicației
12. ≡ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Funcția de economisire a energiei pentru o absență mai îndelungată

Observaţie
Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant.

Pentru a economisi energie în cazul unei absențe mai îndelungate, porniți **„Concediu“**.

Program vacanță are următoarele efecte:
- **Încălzire**:
  - Pentru circuite de încălzire în regimul de funcționare **„PORNIT“**:
    Încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță redusă reglată.
  - Pentru circuite de încălzire în regimul de funcționare **„OPRIT“**:
    Fără încălzire: protecția la îngheț a generatorului de căldură și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activă.
- **Preparare de apă caldă menajeră**:
  Fără preparare de apă caldă menajeră: protecția la îngheț pentru acumulatorul de apă caldă menajeră este activă.
- Programul de vacanță **„Concediu“** începe la ora 00:00 a primei zile de vacanță și se încheie la ora 23:59 a ultimei zile de vacanță.

Observaţie
- *În cazul în care la prima punere în funcțiune de către firma de specialitate a fost reglată **„Casă unifamilială“**, programul de vacanță este reglat pentru toate circuitele de încălzire.*
- *În cazul în care la prima punere în funcțiune de către firma de specialitate a fost selectată **„ Casă multifamilială“**, prepararea apei calde menajere este deconectată, doar dacă toate circuitele de încălzire se află în programul de vacanță.*

6172116

Funcția de economisire a energiei pentru o… (continuare)

„Concediu“ pornire

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Selecție rapidă“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Concediu“**
6. **OK** pentru confirmare
7. Se alege cu ∧ ∨ circuitul de încălzire dorit
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„Activare“**
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru a seta numărul zilei, de la care începe funcția **„Concediu“**:
    „0“ Astăzi
    „1“ Mâine
    „2“ în două zile
    ... etc.
12. **OK** pentru confirmare
13. ∧ ∨ pentru numărul de zile de concediu
14. **OK** pentru confirmare
15. **OK** pentru confirmarea indicației
16. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

„Concediu“ modificare

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Selecție rapidă“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Concediu“**
6. **OK** pentru confirmare
7. Se alege cu ∧ ∨ circuitul de încălzire dorit
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„Modificare“**
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru a seta numărul zilei, de la care începe funcția **„Concediu“**:
    „0“ Astăzi
    „1“ Mâine
    „2“ în două zile
    ... etc.
12. **OK** pentru confirmare
13. ∧ ∨ pentru numărul de zile de concediu
14. **OK** pentru confirmare
15. **OK** pentru confirmarea indicației
16. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

„Concediu“ oprire

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Selecție rapidă“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Concediu“**
6. **OK** pentru confirmare
7. Se alege cu ∧ ∨ circuitul de încălzire dorit
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„Încheiere“**
10. **OK** pentru confirmare
11. **OK** pentru confirmarea indicației
12. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

6172116

Temperatură apă caldă menajeră

Setare din fabrică: 50 °C

Observaţie
Din motive de igienă, nu trebuie să reglați temperatura apei calde menajere sub 50 °C.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Niveluri de temperatură“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Apă caldă menajeră“**
6. **OK** pentru confirmare
7. **OK** pentru confirmarea **„valorii nominale“**
8. Se alege cu ∧ ∨ circuitul de încălzire dorit
9. **OK** pentru confirmare
10. **OK** pentru confirmarea indicației
11. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Pornirea sau oprirea preparării de apă caldă menajeră (regim de funcționare)

În cazul în care opriți prepararea de apă caldă menajeră, nu se poate încălzi apa caldă menajeră. Nici cu funcția **„Încărcare o singură dată a apei calde menajere“**.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Pornire/Oprire“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Apă caldă menajeră“** sau **„Întreaga instalație“**
6. de 2 ori **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„PORNIT“** sau **„OPRIT“**
8. **OK** pentru confirmare
9. **OK** pentru confirmarea indicației
10. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Pentru explicații privind regimurile de funcționare, vezi pag. 16.

Prepararea o singură dată a apei calde menajere în afara programării orare

În cazul în care aveți nevoie de apă caldă în afara intervalelor de timp setate, porniți **„Încărcare o singură dată a apei calde menajere“**.
Acumulatorul de apă caldă menajeră este încălzit o dată la temperatura setată a apei calde menajere.

Această funcție are o prioritate mai mare decât alte funcții, de ex. programarea orară.

„Încărcare o singură dată a apei calde menajere“ pornire

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Selecție rapidă“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Încărcare o singură dată“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Activare“**
8. **OK** pentru confirmare
9. **OK** pentru confirmarea indicației

6172116

Prepararea o singură dată a apei calde menajere… (continuare)

Observaţie
Nu este posibilă încheierea anticipată pentru "Încărcare o singură dată aapei calde menajere".

Igienă ridicată pentru apa potabilă

Puteţi încălzi apa menajeră în acumulatorul de apă caldă menajeră o dată pe săptămână sau zilnic timp de o oră la o temperatură de peste 60 °C. Funcţia este executată periodic la intervalul de timp reglat.

⚠ **Pericol**
Temperaturile ridicate ale apei calde menajere pot provoca arsuri, de ex. în cazul în care temperatura apei calde menajere este peste 60 °C. Amestecaţi cu apă rece la punctele de consum.

„Program de igienă“ pornire

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Programare orară“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Apă caldă menajeră“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Program de igienă“**
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru ziua săptămânii dorită sau zilnic
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru intervalul de timp dorit (oră)
12. **OK** pentru confirmare
13. ∧ ∨ pentru intervalul de timp dorit (minut)
14. ✓ pentru confirmare
15. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

„Program de igienă“ oprire

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Programare orară“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Apă caldă menajeră“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Program de igienă“**
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„Încheiere“**
10. **OK** pentru confirmare
11. **OK** pentru confirmare
12. **OK** pentru confirmarea indicației

Conectarea-deconectarea protecție la opărire cu apă caldă

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Niveluri de temperatură“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Apă caldă menajeră“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„protecție împotriva opăririi“**

6172116

Igienă ridicată pentru apa potabilă (continuare)

8. **OK** pentru confirmare
9. ^ v pentru **„Pornit“**sau **„Oprit“**
10. **OK** pentru confirmare

Observaţie
Dacă protecția împotriva opăririi este deconectată, în funcție de generatorul de căldură, poate fi reglată o valoare nominală a apei calde menajere de peste 60°C. Pericol ridicat de opărire!

Reglarea luminozității display-ului

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Reglaje“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Luminozitate display“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Display“**
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru valoarea dorită
10. **OK** pentru confirmare
11. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

„Lightguide“ pornirea sau oprire

În funcție de generatorul de căldură, la marginea inferioară sau superioară a automatizării este afișată o bandă luminoasă roșie (Lightguide) în timpul funcționării.
În starea de livrarea, Lightguide este pornit. Puteți opri Lightguide.

Semnificația afișajului:
- Lightguide pulsează lent:
  Display-ul se află în standby.
- Lightguide este în permanență aprins:
  Operați automatizarea. Fiecare proces de introducere este confirmat de un iluminat intermitent scurt.
- Lightguide luminează intermitent rapid:
  Există o avarie la instalație.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Reglaje“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Luminozitate display“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Lightguide“**
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„PORNIT“** sau **„OPRIT“**
10. **OK** pentru confirmare
11. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Observaţie
Și atunci când Lightguide este deconectat, avariile sunt afișate intermitent.

Setare „Oră“ și „Dată“

„Ora“ și **„Data“** sunt setate din fabricație. În cazul în care instalația a fost scoasă din funcțiune mai mult timp, trebuie eventual să reglați din nou **„Ora“** și **„Data“**.

Reglarea orei

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Reglaje“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Data și ora“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Oră“**
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„Oră“**
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru oră

6172116

Setare „Oră“ și „Dată“ (continuare)

12. **OK** pentru confirmare
13. ∧ ∨ pentru minut
14. **OK** pentru confirmare
15. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Reglarea formatului pentru oră

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Reglaje“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Data și ora“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Oră“**
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„Format“**
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru formatul dorit
    - **„12 ore“**
    - **„24 ore“**
12. **OK** pentru confirmare
13. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Reglarea datei

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Reglaje“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Data și ora“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Dată“**
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„Dată“**
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru an
12. **OK** pentru confirmare
13. ∧ ∨pentru lună
14. **OK** pentru confirmare
15. ∧ ∨ pentru zi
16. **OK** pentru confirmare
17. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Reglarea formatului pentru dată

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Reglaje“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Data și ora“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Dată“**
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„Format“**
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru formatul dorit
    - **„TT.MM.JJ“**
    - **„LL/ZZ/AA“**
    - **„AA-LL-ZZ“**
12. **OK** pentru confirmare

6172116

Setare „Oră“ și „Dată“ (continuare)

13. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Comutarea automată la ora de vară/iarnă

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Reglaje“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Data și ora“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Oră“**
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„Schimbare oră“**
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru **„PORNIT“** sau **„OPRIT“**
12. **OK** pentru confirmare
13. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Setare „Limbă“

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Reglaje“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Limbă“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru limba dorită
8. **OK** pentru confirmare
9. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

„Unități“ setare

Puteți regla toate unitățile disponibile, de ex. pentru temperatură, presiune etc.

Observaţie
*Reglați formatul pentru dată și oră în meniul **„Data și ora“**.*

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Reglaje“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Unități“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru unitatea dorită, de ex. **„Temperatură/Lungime“** sau **„Presiune“**
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru reglajul dorit
10. **OK** pentru confirmare
11. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Pornirea conexiunii radio la telecomandă

Observaţie
Emisia radio de joasă putere este o conexiune wireless folosită pentru transferul de date, de ex. cu folosirea unei telecomenzi.
Unitatea dvs. specializată poate realiza conexiunea dintre generatorul de căldură și accesoriile Viessmann prin intermediul unui emițător radio de joasă putere.

La funcționarea comandată de temperatura exterioară, puteți conecta telecomanda cu automatizarea, pentru transmisia fără fir a datelor, prin intermediul comunicării radio Low Power.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Reglaje“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„accesorii“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Stare aparat“**
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru **„ comunicare radio Low-Power“**
10. **OK** pentru confirmare
11. ∧ ∨ pentru **„PORNIT“** sau **„OPRIT“**
12. **OK** pentru confirmare
13. ∧ ∨ pentru reglajul dorit
14. **OK** pentru confirmare
15. **OK** pentru confirmarea indicației
16. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Apelare date de acces „Comunicare radio Low Power“

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Reglaje“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„accesorii“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Informații“**
8. **OK** pentru confirmare
9. Date de acces **„IC“** și **„EUI-64“**
10. **OK** pentru confirmare
11. **OK** pentru confirmarea indicației
12. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Pornirea și oprirea accesului la internet

Puteţi comanda de la distanţă instalaţia prin internet, cu o aplicaţie. Pentru aceasta, realizaţi o conexiune la internet prin WLAN (2,4 Gigahertz): vezi capitolul următor.
Găsiţi datele de acces necesare pentru accesul la internet prin intermediul aplicaţiei de pe automatizare pe autocolantul următor:

6172116

Pornirea și oprirea accesului la internet (continuare)

Realizarea conexiunii WLAN

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. ☰
3. țineți apăsat **OK** pentru cca 3 s.
   Se afișează o indicație.
4. Urmați instrucțiunile din aplicație.

   Observaţie
   Găsiți datele de acces pe autocolant.

   Eroare la realizarea conexiunii
   „E10“ *Conexiunea la rețeaua locală nu poate fi stabilită.*
   Observaţie
   *Dacă se afișează **„E10“** pe display, verificați conexiunea cu ruterul și corectitudinea parolei rețelei.*
   „E12“ *Nu se poate realiza conexiunea cu serverul.*
   Observaţie
   *Dacă se afișează **„E12“** pe display, restabiliți conexiunea mai târziu.*
5. La final **OK** pentru confirmare
6. **OK** pentru confirmarea indicației
7. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Pornirea și oprirea WLAN

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsate simultan ∨ + **OK** pentru cca 3 s.

Revenirea la reglajele din fabricație

Puteți reseta toate datele introduse și valorile la setările din fabrică.

Setările și valorile care sunt resetate la toate regimurile de funcționare:
- Temperatura de ambianță normală sau temperatura pe tur normală
- Temperatura de ambianță redusă sau temperatura pe tur redusă
- Regim de funcționare
- Temperatura apei calde menajere
- Programarea orară pentru prepararea de apă caldă menajeră
- Programarea orară pentru pompa de recirculare

Setări și valori, care sunt resetate suplimentar la funcționarea comandată de temperatura exterioară sau la funcționarea în regim constant:
- Temperatură de ambianță confort sau temperatură pe tur confort
- Programare orară pentru încălzire
- **„Căldură îndelungată“** este oprită.
- **„Concediu“** și **„Zi(le) acasă“**
- Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară:
  Înclinarea și nivelul caracteristicii de încălzire

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Reglaje“**

Revenirea la reglajele din fabricație (continuare)

4. **OK** pentru confirmare
5. ^ v pentru **„Reglaje din fabricație“**
6. **OK** pentru confirmare
7. **OK** pentru confirmarea indicației

Accesarea textelor ajutătoare

Pentru anumite afișaje și funcții puteți accesa texte ajutătoare.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. După caz, în cadrul meniului ∧ ∨ pentru **„Ajutor“**
2. **OK** pentru confirmare
3. ☰ pentru a părăsi interogarea

Accesarea informațiilor

În funcție de dotarea instalației și de setările efectuate, puteți accesa următoarele date actuale despre instalație, de ex. temperaturi.

Datele despre instalație sunt împărțite în următoarele grupe:
- General
- Arzător
- Circuit încălzire 1
- Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant: Alte circuite de încălzire
- Apă caldă menajeră pentru apă caldă menajeră
- Solar
- WLAN

Observaţie
Dacă au fost denumite circuitele de încălzire, se afișează numele dat: vezi pag. 26.
În capitolul „Privire de ansamblu asupra meniului“ găsiți accesările posibile detaliate privind fiecare grupă.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Informație“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Stare aparat“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru grupa dorită
8. **OK** pentru confirmare
9. ∧ ∨ pentru informația dorită.
10. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Accesarea datelor de contact ale firmei de specialitate

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Informație“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Firmă de specialitate“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ☰ timp de cca 4 s, pentru a părăsi meniul.

Accesarea bilanțului energetic

Puteți accesa următoarele valori de consum:
- Consum de combustibil al cazanului în condensare pentru încălzire, pe gaz:
  - Consum de gaz încălzire
  - Consum de gaz apă caldă menajeră
  - Consum total de gaz
- Consum curent
- Cantitate energie solară

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Bilanț energetic“**
4. **OK** pentru confirmare
5. Selectare ∧ ∨ pentru**„consum“** sau **„cantitate de energie solară“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru intervalul de timp dorit

6172116

Accesarea informațiilor (continuare)

8. **OK** pentru confirmare
9. ☰ timp de cca 4 s, pentru a părăsi meniul.

Reglarea puterii calorifice şi a factorului de corecţie a volumului de gaz pentru starea gazului, pentru calcularea consumului

Apăsaţi pe următoarele butoane:

1. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
2. ∧ ∨ pentru **„Bilanț energetic“**
3. **OK** pentru confirmare
4. ∧ ∨ pentru **„Consumuri“**
5. **OK** pentru confirmare
6. **„Reglaje“**
7. Selectarea puterii calorificii sau a factorului de corecție a volumului de gaz
8. **OK** pentru confirmare
9. Apăsați lung ∧ ∨ și setați valoarea.
10. **OK** pentru confirmare
11. Apăsați lung ∧ ∨ și setați valoarea pentru zecimală.
12. **OK** pentru confirmare

Observaţie
Valoarea este indicată în factura de gaz. Valorile introduse sunt luate în considerație la calcularea consumului de gaz.

Observaţie
Valorile de consum afişate nu sunt determinate cu ajutorul dispozitivelor de măsurare, ci sunt calculate. Calcularea se realizează în funcţie de componentele existente ale instalaţiei precum şi în funcţie de consumul propriu (de ex. durată de funcţionare şi solicitare). În funcţie de parametrii specifici instalaţiei (de ex. înălţimea de amplasare sau execuţia sistemului de evacuare a gazelor arse) se pot înregistra abateri între valorile de consum afişate (afişate) şi cele efective. Sunt posibile alte abateri ulterioare din cauza unor condiţii ambientale de sezon şi a altor factori. Afişajul serveşte la vizualizarea fluxurilor anterioare de energie, precum şi a consumurilor mai mari sau mai mici pentru compararea diferitelor intervale de timp. Nu este posibilă utilizarea ca bază de calcul exactă.

Accesarea licențelor pentru unitatea de comandă

Accesați licența pentru unitatea de comandă.

Apăsaţi pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Informație“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Informații despre aparat“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Licențe open source“**
8. **OK** pentru confirmare
9. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Accesarea licențelor pentru modulul de comunicare integrat

Porniți WLAN, pentru a putea accesa informații legale online ca de ex. pentru a putea accesa licențe open source:

În homescreen țineți apăsat **OK** pentru cca. s.

Accesarea informaţiilor referitoare la componentele de la terţi

Premisă: Access Point este pornit.

Apăsaţi pe următoarele butoane:

1. Accesaţi setările WLAN de pe aparatul de capăt.
2. Conectaţi aparatul final la WLAN **„Viessmann-<xxxx>“**.
   Este afişată o solicitare a parolei.

6172116

Accesarea licențelor pentru modulul de… (continuare)

3. Introduceţi codul de reţea WPA2 ca parolă pentru WLAN **„Viessmann-<xxxx>“**.

   Observaţie
   Găsiţi codul de reţea WPA2 pe autocolant: vezi capitolul „Pornirea sau oprirea accesului la internet“.

4. Deschideţi cu terminalul conectat în browser-ul de internet **http://192.168.0.1**

5. Urmaţi link-ul **„Open Source Components Licenses“**.

Third Party Software

1 Overview

This product contains third party software, including open source software. You are entitled to use this third party software in compliance with the respective license conditions as provided in this document.
A list of used third party software components and of license texts can be accessed by connecting your boiler, like it is mentioned in the manual.

2 Acknowledgements

Linux® is the registered trademark of Linus Torvalds in the U.S. and other countries. This product includes software developed by the OpenSSL Project for use in the OpenSSL Toolkit (http://www.openssl.org/). This product includes cryptographic software written by Eric Young (eay@cryptsoft.com) and software written by Tim Hudson (tjh@cryptsoft.com).

3 Disclaimer

The open source software contained in this product is distributed WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. The single licenses may contain more details on a limitation of warranty or liability.

4 How to Obtain Source Code

The software included in this product may contain copyrighted software that is licensed under a license requiring us to provide the source code of that software, such as the GPL or LGPL. To obtain the complete corresponding source code for such copyrighted software please contact us via the contact information provided in section 5 below indicating the built number you will find in the licensing information section, which can be accessed as outlined in this document. This offer is not limited in time and valid to anyone in receipt of this information.

5 Contact Information

Viessmann Climate Solutions SE
35108 Allendorf
Germany
Fax +49 64 52 70-27 80
Phone +49 64 52 70-0
open-source-software-support@viessmann.com
www.viessmann.de

Accesarea mesajelor de întreținere

Firma de specialitate poate regla intervalele de întreținere. În cazul depășirii acestor intervale de întreținere, se afișează **„Mesaje active“**.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. **OK** pentru confirmare

2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.

Accesarea mesajelor de întreținere (continuare)

3. ∧ ∨ pentru **„Mesaje active“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Întreținere“**
6. **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru mesajul dorit
8. **OK** pentru confirmare
   Se afișează informații suplimentare despre mesaj.
9. Notați numărul întreținerii. De exemplu: **P.1 „Întreținerea după intervalul de timp este în așteptare“**.
   Astfel înlesniți o mai bună pregătire a firmei de specialitate care urmează să remedieze avaria și economisiți cheltuielile inutile de deplasare la fața locului.
10. Se informează firma de specialitate.

    Observaţie
    Dacă lucrarea de întreținere poate fi efectuată abia la un moment ulterior, atunci se afișează din nou mesajul de întreținere în următoarea zi de luni.
11. ≡ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Accesarea mesajelor de avarie

Dacă la instalație apar avarii, se afișează **„Avarie la arzător“** sau **„Mesaje active“**. Lightguide luminează intermitent: vezi capitolul „Pornirea sau oprirea Lightguide“.

⚠ **Pericol**
Avariile neremediate pot avea consecințe care pot pune viața în pericol.
Nu anulați de mai multe ori mesajele de avarie la intervale scurte de timp. Dacă apare o avarie, înștiințați firma de specialitate. Firma specializată poate analiza cauza și remedia defecțiunea.

Observaţie
- *Dacă ați conectat pentru mesajele de avarie un dispozitiv de semnalizare (de ex. un dispozitiv de semnalizare sonoră), în cazul anulării semnalului de avarie este deconectat și acesta.*
- *Dacă remedierea avariei poate fi efectuată numai la o dată ulterioară, atunci mesajul de avarie este din nou afișat pe display în ziua următoare la ora 7:00. Dispozitivul de semnalizare pornește din nou.*

Avarie la arzător

Afișare pe display: **„Automatul de aprindere este blocat“**

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ∧ ∨ pentru **„Ignorați“**
2. **OK** pentru confirmare
   Arzătorul rămâne blocat.
3. **OK** pentru confirmarea indicației
4. Țineți apăsat ≡ pentru cca 3 s.
5. Țineți apăsat ≡ pentru cca 3 s.
6. ∧ ∨ pentru **„Mesaje active“**
7. **OK** pentru confirmare
8. ∧ ∨ pentru **„Avarii“**
9. **OK** pentru confirmare
10. ∧ ∨ pentru mesajul dorit
11. **OK** pentru confirmare
    Se afișează informații suplimentare despre mesaj.
12. Notați numărul avariei.
    Astfel înlesniți o mai bună pregătire a firmei de specialitate care urmează să remedieze avaria și economisiți cheltuielile inutile de deplasare la fața locului.
13. Se informează firma de specialitate.

6172116

Accesarea mesajelor de avarie (continuare)

14. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Avarii fără avarii la arzător

Apăsați pe următoarele butoane:

1. **OK** pentru confirmare
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
4. ∧ ∨ pentru **„Mesaje active“**
5. **OK** pentru confirmare
6. ∧ ∨ pentru **„Avarie“**
7. **OK** pentru confirmare
8. ∧ ∨ pentru mesajul dorit
9. **OK** pentru confirmare
   Se afișează informații suplimentare despre mesaj.
10. Notați numărul avariei. De exemplu: **F.160 „Eroare comunicare CAN-BUS“**.
    Astfel înlesniți o mai bună pregătire a firmei de specialitate care urmează să remedieze avaria și economisiți cheltuielile inutile de deplasare la fața locului.
11. ☰ pentru revenire la pasul anterior din meniu
12. ∧ ∨ pentru alte mesaje
13. ☰ pentru revenire la pasul anterior din meniu
14. ∧ ∨ pentru **„Firmă de specialitate“**
    Sunt afișate datele de contact ale firmei dvs. de specialitate (dacă au fost introduse de firma dvs. de specialitate).
15. Se informează firma de specialitate.
16. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Deblocarea arzătorului în caz de avarie la arzător

În cazul în care arzătorul este blocat din cauza unei avarii, puteți debloca arzătorul.

Deblocare prin homescreen:

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ∧ ∨ pentru **„Deblocare“**
2. **OK** pentru confirmare

Deblocare prin submeniu:

Apăsați pe următoarele butoane:

1. **OK** pentru confirmare
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
4. ∧ ∨ pentru **„Mesaje active“**
5. **OK** pentru confirmare
6. ∧ ∨ pentru **„Avarie la arzător“**
7. **OK** pentru confirmare
8. ∧ ∨ pentru **„Deblocare“**
9. **OK** pentru confirmare
10. **OK** pentru confirmarea indicației
11. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

⚠ **Pericol**
Avariile neremediate pot avea consecințe care pot pune viața în pericol.
Nu deblocați de mai multe ori arzătorul într-un interval scurt de timp. Dacă apare o avarie la arzător, înștiințați imediat firma de specialitate. Firma specializată poate analiza cauza și remedia defecțiunea.

Validarea mesajelor

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Mesaje active“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Validare“**

6172116

Validarea mesajelor (continuare)

6. **OK** pentru confirmare

7. **OK** pentru confirmarea indicației
   Toate mesajele existente sunt anulate.

Accesarea listelor de mesaje

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Mesaje active“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru tipul de mesaj dorit

   În cazul în care există mesaje corespunzătoare:
   - **„Avarii la arzător“**
   - **„Avarii“**
   - **„Avertizări“**
   - **„Întreținere“**
   - **„Stare“**
   - **„Informații“**

6. **OK** pentru confirmare
   Mesajele apar într-o listă.
7. ∧ ∨ pentru mesajul dorit
8. **OK** pentru confirmare
   Se afișează informații suplimentare despre mesaj.
9. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Regimul de testare/verificare

Regimul de testare/verificare pentru măsurarea nivelului de gaze arse poate fi pornit numai de către specialistul însărcinat cu verificarea coșului de fum la verificarea anuală.

De preferat, dispuneți efectuarea măsurării nivelului de gaze arse în timpul perioadei de încălzire.

Pornirea regimului de testare/verificare

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Regim de testare“**
4. **OK** pentru confirmare
5. **OK** pentru confirmarea începutului
6. Urmați indicațiile de pe display.
   În cazul în care este posibil regimul de testare, se pornește arzătorul.
   Pe display se afișează temperatura pe tur a generatorului de căldură și starea arzătorului.

Observaţie
În timpul regimului de testare/verificare, asigurați evacuarea suficientă a căldurii.

Oprirea regimului de testare/verificare

- Automat după 30 minute
  Sau
- Apăsați pe ☰.

6172116

Oprire instalație

Oprirea generării de căldură cu protecție la îngheț („Oprire“)

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.
3. ∧ ∨ pentru **„Pornire/Oprire“**
4. **OK** pentru confirmare
5. ∧ ∨ pentru **„Întreaga instalație“**
6. de 2 ori **OK** pentru confirmare
7. ∧ ∨ pentru **„Oprit“**
8. **OK** pentru confirmare
9. **OK** pentru confirmarea indicației
10. ☰ timp de cca 3 s, pentru a părăsi meniul.

Observaţie
*În cazul în care meniul **„Întreaga instalație“** nu este posibil, setați succesiv **„Încălzire“** și **„Apă caldă menajeră“** pe **„Oprit“**.*

- Încălzire dezactivată
- Nu se prepară apă caldă menajeră
- Protecția la îngheț a generatorului de căldură și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activă.

Observaţie
- *Pentru a nu se bloca, toate pompele de circulație conectate la automatizare intră automat într-un regim scurt de funcționare o dată la 24 de ore.*
- *Ventilele de comutare sunt comutate la intervale regulate.*

Oprirea generării de căldură fără protecție la îngheț

- Încălzire dezactivată
- Prepararea de apă caldă menajeră dezactivată
- Protecția la îngheț a generatorului de căldură și a acumulatorului de apă caldă menajeră **nu** este activă.

1. Opriți comutatorul pornit-oprit: vezi pag. 49).
2. Închideți robinetul de închidere gaz.

> **!** **Atenţie**
> Dacă sunt posibile temperaturi exterioare sub 3 °C, atunci luați măsuri adecvate pentru protecția la îngheț a instalației.
> Dacă este necesar, contactați firma de specialitate.

Observaţie
- *Este posibilă blocarea pompelor de circulație și a ventilelor de comutare, deoarece acestea nu sunt alimentate cu tensiune.*
- *În cazul în care instalația a fost scoasă din funcțiune mai mult timp, reglați din nou **„Ora“** și **„Data“**: vezi pag. 35.*

6172116

Pornirea instalației

Vitodens 200-W

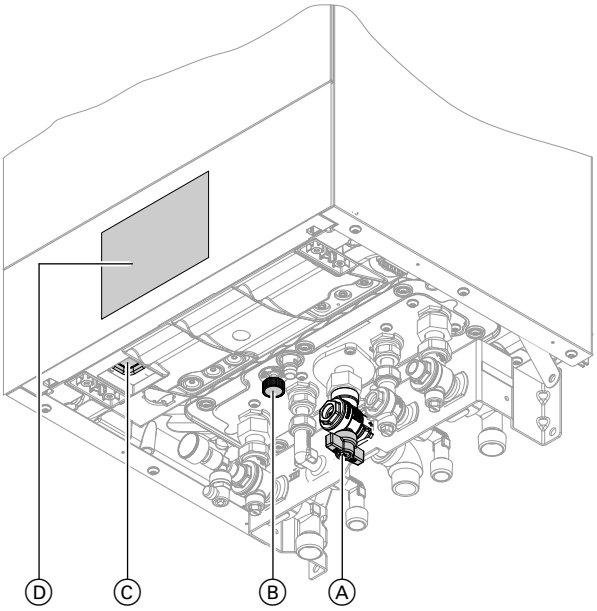

Fig. 2

Observaţie
Automatizarea poate fi dispusă în partea inferioară sau superioară.

Ⓐ Robinet de gaz
Ⓑ Robinet de umplere și golire
Ⓒ Comutator pornit-oprit
Ⓓ Presiune în instalație (afișaj pe display)

Vitodens 222-W

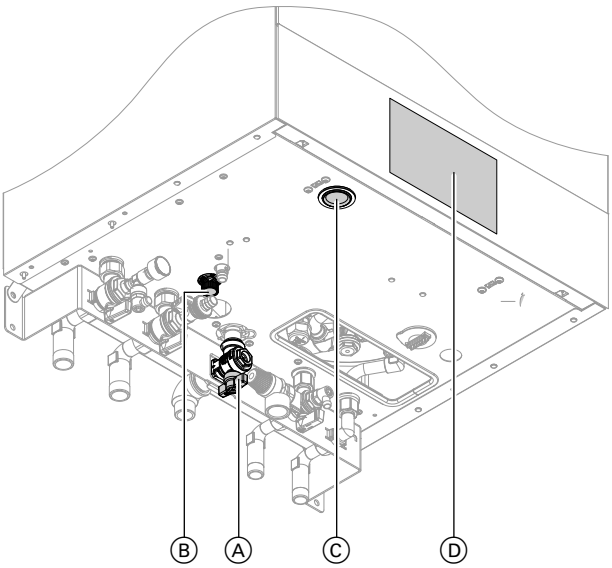

Fig. 3

Observaţie
Automatizarea poate fi dispusă în partea inferioară sau superioară.

Ⓐ Robinet de gaz
Ⓑ Robinet de umplere și golire
Ⓒ Comutator pornit-oprit
Ⓓ Presiune în instalație (afișaj pe display)

Vitodens 222-F și Vitodens 242-F

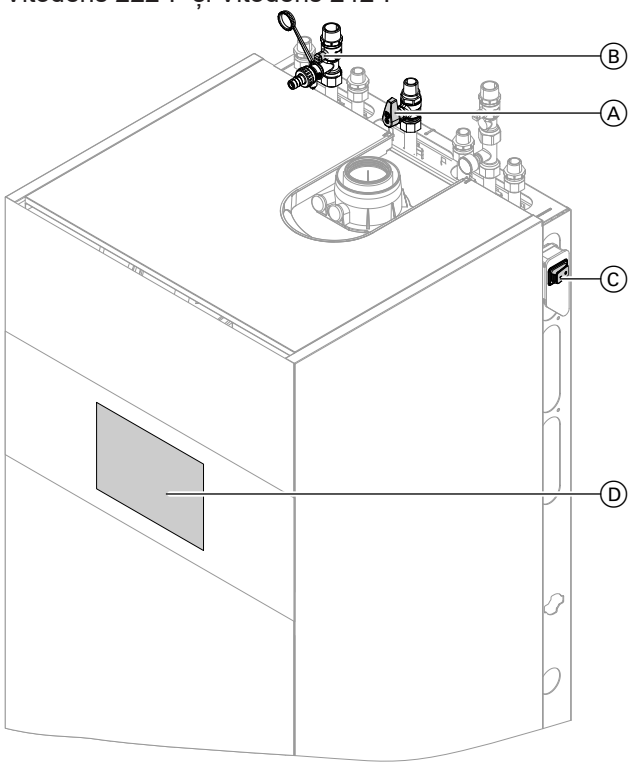

Fig. 4 Exemplu cu racorduri în partea superioară

Ⓐ Robinet de gaz
Ⓑ Robinet de umplere și golire
Ⓒ Comutator pornit-oprit
Ⓓ Presiune în instalație (afișaj pe display)

Informați-vă la firma de instalații despre următoarele:
- Înălțimea presiunii necesare a instalației
- Eventual poziția orificiilor de aerisire și golire în încăperea de amplasare

1. Se deschide robinetul de gaz Ⓐ.

2. Se verifică dacă este pornită alimentarea electrică pentru instalație, de ex. de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal.

Observaţie
Alimentarea electrică a instalației a fost pornită de firma de specialitate la prima punere în funcțiune. De preferat, nu întrerupeți alimentarea electrică nici în regimul deconectat.

3. Conectați comutatorul pornit-oprit Ⓒ.
- După scurt timp pe display este afișat homescreen.
- Lightguide luminează constant.

Instalația și, dacă există, și telecomenzile sunt gata de .

Pornirea instalației (continuare)

4. Verificați presiunea în instalație:
- ^ v pentru **„Presiune în instalație“**
- În cazul în care presiunea afișată este mai mică de 1,0 bar:
  Completați cu apă sau anunțați firma de specialitate.

Este prea rece în încăperi

Cauza	Remediere
Generatorul de căldură este oprit.	▪ Conectați comutatorul pornit-oprit: vezi pag. 49). ▪ Porniți alimentarea electrică pentru instalație, de ex. de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal.
▪ Setări incorecte la automatizare. ▪ Telecomanda (dacă există) sau regulatorul de temperatură de ambianță (dacă există) este reglat incorect. Instrucțiuni de utilizare pentru telecomandă sau regulatorul de temperatură de ambianță	Încălzirea trebuie să fie deblocată. Verificați și corectați, după caz, reglajele: ▪ Regim de funcționare: vezi pag. 16. ▪ Temperatură de ambianță/temperatură pe tur: vezi pag. 26. ▪ Ora: vezi pag. 35. ▪ Programare orară pentru încălzire: vezi pag. 21. ▪ Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară: caracteristica de încălzire: vezi pag. 27. ▪ Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant: **„Concediu“** este pornit: vezi pag. 30.
Acumulatorul de apă caldă menajeră este încălzit.	Așteptați până când apa din acumulatorul de apă caldă menajeră se încălzește. Dacă este cazul, reduceți consumul de apă caldă menajeră sau reduceți temporar temperatura reglată a apei calde menajere.
Nu există combustibil.	Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.
Pe display este afișat **„Avarie la arzător“**.	Deblocați arzătorul: vezi pag. 45. **Pericol** Avariile neremediate pot avea consecințe care pot pune viața în pericol. Nu deblocați de mai multe ori arzătorul într-un interval scurt de timp. Dacă apare o avarie la arzător, înștiințați imediat firma de specialitate. Firma specializată poate analiza cauza și remedia defecțiunea.
Apare pe display **„Avarie“**.	Se accesează informațiile cu privire la tipul avariei. Notați mesajul de avarie și anulați avaria: vezi pag. 44. Eventual, se informează firma de specialitate.
„Uscare pardoseală“ este pornit.	Nu este necesară nicio măsură. După expirarea intervalului de timp pentru uscarea pardoselii, regimul de lucru reglat este pornit.

Este prea cald în încăperi

Cauza	Remediere
▪ Setări incorecte la automatizare. ▪ Telecomanda (dacă există) sau regulatorul de temperatură de ambianță (dacă există) este reglat incorect. Instrucțiuni de utilizare pentru telecomandă sau regulatorul de temperatură de ambianță	Verificați și corectați, după caz, reglajele: ▪ Regim de funcționare: vezi pag. 16. ▪ Temperatură de ambianță/temperatură pe tur: vezi pag. 26. ▪ Ora: vezi pag. 35. ▪ Programare orară pentru încălzire: vezi pag. 21. ▪ Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară: caracteristica de încălzire: vezi pag. 27. ▪ Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant: **„Zi(le) acasă“** este pornit: vezi pag. 28. ▪ Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant: **„Căldură îndelungată“** este pornit: vezi pag. 27.
Apare pe display **„Avarie“**.	Se accesează informațiile cu privire la tipul avariei. Notați mesajul de avarie și anulați avaria: vezi pag. 44. Eventual, se informează firma de specialitate.
„Uscare pardoseală“ este pornit	Nu este necesară nicio măsură. După expirarea intervalului de timp pentru uscarea pardoselii, regimul de lucru reglat este pornit.

Nu este apă caldă

Cauza	Remediere
Generatorul de căldură este oprit.	▪ Conectați comutatorul pornit-oprit: vezi pag. 49). ▪ Porniți alimentarea electrică pentru instalație, de ex. de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal.
▪ Setări incorecte la automatizare. ▪ Telecomanda (dacă există) sau regulatorul de temperatură de ambianță (dacă există) este reglat incorect. Instrucțiuni de utilizare pentru telecomandă sau regulatorul de temperatură de ambianță	Prepararea de apă caldă menajeră trebuie să fie deblocată. Verificați și corectați, după caz, reglajele: ▪ Regim de funcționare: vezi pag. 16. ▪ Temperatura apei calde menajere: vezi pag. 32. ▪ Ora: vezi pag. 35. ▪ Programarea orară pentru prepararea de apă caldă menajeră: vezi pag. 24. ▪ Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant: **„Concediu“** este pornit pentru toate circuitele de încălzire: vezi pag. 30.
Nu există combustibil.	Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.
Apare pe display **„Avarie“**.	Se accesează informațiile cu privire la tipul avariei. Notați mesajul de avarie și anulați avaria: vezi pag. 44. Eventual, se informează firma de specialitate.
„Uscare pardoseală“ este pornit.	Nu este necesară nicio măsură. După expirarea intervalului de timp pentru uscarea pardoselii, regimul de lucru reglat este pornit.
„Sita de filtru“ este murdară (numai cazane în condensație pe gaz pentru încălzire și preparare apă caldă menajeră)	Dispuneți verificarea/înlocuirea coșului de filtrare de către firma de specialitate.

6172116

Apa menajeră este prea caldă

Cauza	Remediere
Setări incorecte la automatizare.	Este verificată, și dacă este necesar, este corectată temperatura reglată a apei calde menajere: vezi pag. 32.
Funcția de igienă este pornită.	Așteptați până când funcția de igienă se încheie.
Temperatura apei calde menajere la prepararea solară de apă caldă menajeră este reglată la o valoare prea mare.	Dispuneți modificarea setării de către firma de specialitate.

Se afișează „Avarie la arzător“

Cauza	Remediere
Avarie la arzător	Se procedează conform descrierii de la pagina 44.

Se afișează „Mesaje active“

Cauza	Remediere
A fost atins timpul reglat de firma de specialitate. Sau Avarie la instalație	Se procedează conform descrierii de la pagina 43 sau 44.

Se afișează „Conectare externă“

Cauza	Remediere
Regimul de funcționare reglat a fost comutat printr-un dispozitiv extern de conectare, de ex. Extensie EM-EA1 (modul electronic DIO) comutată: vezi pag. 17.	Nu este necesară nicio măsură. În cazul în care nu mai există comutare externă, programul de funcționare reglat este din nou pornit.

Se afișează „Regim de măsurare“

Cauza	Remediere
Regimul de măsurare este activ. Fără încălzire, fără preparare de apă caldă menajeră.	Înștiințați firma de specialitate.

Curățare

Puteţi curăţa aparatele cu detergenţi obişnuiţi (nu se va utiliza pulbere abrazivă). Partea frontală a unităţii de comandă poate fi curăţată cu o cârpă moale din microfibre.

Inspecția și întreținerea

Lucrările de întreținere conexe instalației de încălzire sunt menționate în legea germană privind eficiența energetică a clădirilor și în standardele DIN 4755, DVGW-TRGI 2018 și DIN EN 806-5.

Lucrările de întreținere efectuate în mod regulat asigură funcționarea fără probleme, cu consum redus de energie, în mod ecologic și în condiții sigure a instalației de încălzire. Cel târziu la fiecare 2 ani instalația de încălzire trebuie revizuită de către o firmă de specialitate autorizată. În acest scop, cel mai indicat este să încheiați un contract de inspecție și întreținere cu firma de specialitate.

Aparat

În măsura în care creşte gradul de murdărire al aparatului, creşte şi temperatura gazelor arse şi prin aceasta cresc şi pierderile de energie. Recomandăm curăţarea anuală a aparatului.

Acumulator de a.c.m.

Conform prevederilor DIN EN 806-5 lucrările de întreținere și de curățare trebuie efectuate cel târziu după 2 ani de la data punerii în funcțiune și ori de câte ori este cazul
Curăţirea în interior a acumulatorului de apă caldă menajeră şi a racordurilor pentru apă menajeră va fi efectuată numai de o firmă de specialitate autorizată.

În cazul în care pe conducta de alimentare cu apă rece a boilerului se află un aparat de tratare a apei, (de ex. o ecluză sau o instalaţie de injecţie) agentul de tratare a apei trebuie înlocuit la timp. Vă rugăm să respectaţi indicaţiile producătorului.

Supapa de siguranţă (acumulator a.c.m.)

Buna funcţionare a supapei de siguranţă trebuie verificată o dată la şase luni, prin aerisire, de către utilizatorul instalaţiei sau de firma specializată în instalaţii de încălzire (vezi instrucţiunile producătorului ventilului).
Există pericolul să se depună murdărie pe scaunul supapei.
În timpul procesului de încălzire, se poate scurge apă pe la supapa de siguranţă. Evacuarea este deschisă spre exterior.

! **Atenţie**
Suprapresiunea poate duce la apariţia de daune.
Nu închideţi supapa de siguranţă.

Filtrul de apă menajeră (dacă există)

Din motive de igienă, trebuie procedat astfel:
- Se va înlocui filtrul în cazul în care nu are loc curăţirea prin contracurent la fiecare 6 luni (control vizual la 2 luni)
- Filtrele care se curăţă prin contracurent se vor spăla prin contracurent la fiecare 2 luni.

6172116

Cabluri de conectare deteriorate

În cazul în care cablurile de conectare ale aparatului sau ale accesoriului extern montat sunt deteriorate, acestea trebuie înlocuite de către Viessmann cu alte cabluri de conectare. Vă rugăm, notificați firma de specialitate în acest sens.

Meniul vedere de ansamblu

Observaţie
În funcție de dotarea instalației dumneavoastră, nu sunt posibile toate afișajele și accesările.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.
2. ∧ ∨ pentru informația dorită.

Starea instalaţiei	
	Mesaje (dacă există)

Privire de ansamblu asupra sistemului	
	Stare arzător

Circuit încălzire 1	
	Nivel de temperatură: ▪ Normal ▪ Redus ▪ Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant: Confort
	Regimul de funcționare: ▪ Standby ▪ Uscare pardoseală sau Conectare externă ▪ Funcționarea în regim de vară ▪ Protecție la îngheț ▪ Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant: Concediu, Zi(le) acasă sau Căldură îndelungată

Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant:

Alte circuite de încălzire	
	Nivel de temperatură: ▪ Normal ▪ Redus ▪ Confort
	Regimul de funcționare: ▪ Standby ▪ Uscare pardoseală sau Conectare externă ▪ Funcționarea în regim de vară ▪ Protecție la îngheț ▪ Concediu, Zi(le) acasă sau Căldură îndelungată

Apă caldă menajeră	
	Pornit sau Oprit
	Încărcare o singură dată a apei calde menajere cu valoare efectivă și valoare nominală alternative
	Valoarea nominală actuală a temperaturii

Meniul vedere de ansamblu (continuare)

Solar		
	Stare instalație solară	
	Cantitate energie solară	
		luna curentă
		luna trecută

WLAN	
	Starea conexiunii
	SSID
	Intensitate semnal

Presiune în instalație	
	Valoare efectivă

Regim de funcționare

Meniu extins

Privire de ansamblu meniu principal

Observaţie
În funcție de dotarea instalației dumneavoastră, nu sunt posibile toate afișajele și accesările.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. Accesați homescreen.

2. Țineți apăsat ☰ pentru cca 3 s.

3. ∧ ∨ pentru meniul dorit.

Regim de măsurare activ	
	Dacă aparatul a fost reglat de firma de specialitate pentru „demonstrație”, de ex. expoziții. Fără încălzirea încăperii, apă caldă menajeră sau protecție la îngheț existentă!

Mesaje active (dacă există mesaje)	
	Anulare (în cazul în care există avarii sau mesaje de întreținere)
	Avarie la arzător
	Avarii
	Avertizări
	Întreținere
	Stare
	Informații
	Firmă de specialitate

6172116

Privire de ansamblu meniu principal (continuare)

Selecție rapidă

- Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant:
  Căldură îndelungată
  - Circuit încălzire 1 sau Funcționare în regim constant
  - Alte circuite de încălzire
- Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant:
  Concediu
  - Circuit încălzire 1
  - Alte circuite de încălzire
- Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant:
  Zi(le) acasă
  - Circuit încălzire 1
  - Alte circuite de încălzire
- Încărcare o singură dată a apei calde menajere

Niveluri de temperatură

- Circuit încălzire 1
  - Normal
  - Redus
  - Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant:
    Confort
- Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant:
  Alte circuite de încălzire
  - Normal
  - Redus
  - Confort
- Apă caldă menajeră
  - Val.nom.

6172116

Privire de ansamblu meniu principal (continuare)

- **Pornirea/oprirea**
  - Încălzire
    - Circuit încălzire 1
    - Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant: Alte circuite de încălzire
  - Apă caldă menajeră
    - PORNIT sau OPRIT
  - Întreaga instalație
    - PORNIT sau OPRIT
- **WLAN**
  - SSID
  - Intensitate semnal
  - Stare
- **Programare orară**
  - Încălzire
    - Circuit încălzire 1
    - Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant: Alte circuite de încălzire
  - Apă caldă menajeră
    - Apă caldă menajeră
    - Pompă de recirculare
    - Program de igienă
- **Bilanț energetic**

6172116

Privire de ansamblu meniu principal (continuare)

- **Consumuri**
  - Luna curentă
    - Consum de gaz încălzire
    - Consum de gaz apă caldă menajeră
    - Consum total de gaz
    - Consum curent
  - Luna trecută
    - Consum de gaz încălzire
    - Consum de gaz apă caldă menajeră
    - Consum total de gaz
    - Consum curent
- **Informație**
  - Stare aparat
    - General
      - Presiune în instalație
      - Temperatura exterioară
      - Temperatură pe tur
      - Pompă circuit primar valoare nominală turație
      - Pompă circuit primar valoare efectivă turație
      - Temperatura gazelor arse
      - Arzător
      - Pornirile arzătorului
      - Ore de funcționare arzător
      - Putere termică
      - Semnalizarea avariilor
      - Program pardoseală
      - Ventil de comutare
      - Ora
      - Data
      - Nr. fabricație cazan
      - Număr de fabricație al aparatului
    - Arzător
      - Arzător
      - Ore de funcționare arzător
      - Pornirile arzătorului
      - Modulare arzător
      - Temperatură pe tur
      - Temperatura gazelor arse
      - Senzor de debit volumetric

6172116

Privire de ansamblu meniu principal (continuare)

Informație

- Circuit încălzire 1
  - Regim de funcționare
  - Stare de funcționare
  - Temperatura de ambianță
  - Valoarea nominală a temperaturii de ambianță
  - Redus
  - Normal
  - Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant:
    Confort
  - Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară:
    Înclinare
  - Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară:
    Nivel
  - Pompa circuitului de încălzire
  - Temperatură pe tur
  - Valoarea nominală a temperaturii pe tur
  - Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant:
    Concediu
  - Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant:
    Zi(le) acasă
- Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară sau al funcționării în regim constant:
  Alte circuite de încălzire
  - Ca la Circuit încălzire 1
- WW
  - Temperatura apei calde menajere
  - Temperatură reglată
  - Pompă de recirculare
  - Pompă de încărcare a boilerului

Privire de ansamblu meniu principal (continuare)

Informație

- Solar
  - Temperatură colector
  - Solar a.c.m.
  - Ore de funcționare a pompei circuitului solar
  - Cantitate curentă de energie solară în kWh
  - Pompa circuitului solar Pornită/Oprită
  - Blocare încălzire în °C sau °F
  - Stagnare solară în h
  - TS3: temperatură acumulator tampon
  - TS4: temperatură pe returul circuitului de încălzire
  - Turație pompă de circulație solară
  - TS3: temperatură preîncălzire apă menajeră
  - TS4: preparare ulterioară de apă caldă menajeră
  - Poziție ventil cu trei căi sistem solar
- Modul de com.
  - Modul de com.
  - Date de fabricație
  - Adresă MAC
  - Activat
  - Rețea
  - Intensitate semnal
  - DHCP activat
  - Adresă IPv4
  - Mască subrețea IPv4
  - Gateway standard
  - Server DNA primar
  - Server DNS secundar
  - Conexiune la interfața pentru administrator
  - Conexiune la rețea
- Stare aparat
- General
  - Arzător
  - Circuit de încălzire
  - Apă caldă menajeră
  - Solar
  - WLAN
- Informații sistem
- Mesaje active
- Istoric mesaje
- Firmă de specialitate

6172116

Privire de ansamblu meniu principal (continuare)

- **Informație**
  - Licență open source
- **Reglaje**
  - Numai în cazul funcționării comandate de temperatura exterioară: Caracteristică de încălzire
    - Circuit încălzire 1
    - Alte circuite de încălzire
  - Data și ora
    - Data
    - Ora
  - Luminozitate display
    - Display
    - Lightguide
  - Limbă
  - Comunicare radio Low Power
  - Unități
    - Temperatură/lungime
    - Presiune
  - Setări din fabrică
- **Regim de testare**

Explicarea noţiunilor

Regim deconectat

Generarea de căldură este oprită.

Observaţie
Regimul deconectat poate fi diferențiat pentru unul sau mai multe circuite de încălzire sau prepararea de apă caldă menajeră poate fi activată selectiv.

Dacă sunt oprite toate circuitele de încălzire și prepararea de apă caldă menajeră: este activă numai protecția la îngheț a generatorului de căldură și a boilerului pentru apă caldă menajeră. Fără încălzire, fără preparare de apă caldă menajeră

Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus)

Vezi „Regim de încălzire redus“.

6172116

Explicarea noţiunilor (continuare)

Tipul instalaţiei

Modelul de instalaţie descrie componentele instalaţiei dumneavoastră.

De exemplu:
- Generator de căldură
- Pompa circuitului de încălzire
- Vană de amestec
- Supape
- Modul electronic
- Radiatoare

Fiecare instalaţie este adaptată de firma de specialitate la condiţiile locale şi adecvată cerinţelor dumneavoastră individuale.

Regimul de funcţionare

Cu regimul de funcţionare stabiliţi de ex. următoarele:
- Cum încălziţi încăperile.
- Dacă încălziţi apă rece.

Stare de regim

Vezi „Programare orară“.

Regim de funcţionare

Vezi „Regim de încălzire“.

Set de extensie pentru vana de amestec

Sistem de componente (accesoriu) pentru reglarea unui circuit de încălzire cu vană de amestec: vezi „Vană de amestec“.

Uscare pardoseală

Firma de specialitate poate porni această funcție de ex. pentru uscarea șapei la clădirile noi sau pentru lucrări de renovare. Șapa este uscată adecvat, conform unei programări orare stabilite exact (profil temperatură-timp).

Uscarea şapei acţionează asupra tuturor circuitelor de încălzire:
- Toate încăperile sunt încălzite în conformitate cu profilul temperatură-timp.
  Reglajele pentru încălzire nu influenţează durata sau eficienţa uscării şapei (max. 32 de zile).
- Nu se prepară apă caldă menajeră

încălzire prin pardoseală

Sistemele de încălzire prin pardoseală sunt sisteme de încălzire de joasă temperatură cu declanșare întârziată, care reacționează foarte lent la schimbările de temperatură de scurt timp.

Încălzirea la o temperatură de ambianţă redusă pe timpul nopţii nu duce la nicio economisire de energie semnificativă.

Regim de încălzire

Regimuri de funcționare

Pentru a încălzi încăperile, căldura este furnizată de generatorul de căldură la temperatura pe tur. Regimul de funcționare determină dacă temperatura pe tur este specificată cu o valoare fixă sau este calculată automat și ajustată în funcție de mai multe condiții cadru.

Următoarele regimuri de funcționare pot fi configurate de firma de specialitate la punerea în funcțiune:
- Funcționare comandată de temperatura exterioară
- Funcționare în regim constant
- Funcționare comandată de temperatura de ambianță

6172116

Explicarea noţiunilor (continuare)

Regim confort

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, în funcție de regimul de funcționare, încăperile se încălzesc cu temperatura de ambianță confort sau cu temperatura pe tur confort. Stabiliți intervalele de timp cu nivelul de temperatură **„Confort“** prin programarea orară pentru încălzire.

Funcționare în regim constant

La funcționarea în regim constant, generatorul de căldură furnizează agent termic cu temperatură constantă pe tur, indiferent de temperatura exterioară.
La acest regim de funcționare puteți opera mai multe circuite de încălzire prin intermediul automatizării.

Regim de încălzire normal

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, în funcție de regimul de funcționare, încăperile se încălzesc cu temperatura de ambianță normală sau cu temperatura pe tur normală. Stabiliți intervalele de timp cu nivelul de temperatură **„Normal“** prin programarea orară pentru încălzire.

Regim de încălzire comandat de temperatura de ambianță

În regimul comandat de temperatura de ambianță, încăperea este încălzită până la atingerea valorii reglate a temperaturii de ambianță. În acest caz, trebuie să existe un senzor separat de temperatură în încăpere.

Reglajul sarcinii de încălzire nu depinde de temperatura exterioară.
La acest regim de funcționare puteți opera un circuit de încălzire prin intermediul automatizării. Pentru acest circuit de încălzire puteți efectua anumite reglaje la regulatorul de temperatură de ambianță.

Regim de încălzire redus

În intervalele de timp în care lipsiți sau pe timp de noapte, în funcție de regimul de funcționare, încăperile se încălzesc cu o temperatură de ambianță redusă sau cu o temperatură pe tur redusă. Stabiliți intervalele de timp cu nivelul de temperatură **„Redus“** prin programarea orară pentru încălzire.
În cazul încălzirii prin pardoseală, regimul de încălzire redus economisește energie numai în anumite condiții (vezi „Încălzirea prin pardoseală“).

Regim de încălzire comandat de temperatura exterioară

În regimul de funcționare comandat de temperatura exterioară, temperatura pe tur este reglată în funcție de temperatura exterioară. La o temperatură exterioară mai redusă pe tur se generează mai multă căldură decât la temperatura mai înaltă.
Temperatura exterioară este înregistrată de un senzor amplasat în partea exterioară a clădirii, iar apoi este transmisă automatizării.
La acest regim de funcționare puteți opera mai multe circuite de încălzire prin intermediul automatizării.
Dacă există telecomenzi în încăperi, atunci reglajele pot fi executate și de la telecomenzi.

Caracteristica de încălzire

Caracteristicile de încălzire reprezintă legătura dintre temperatura exterioară, valoarea nominală a temperaturii de ambianţă şi temperatura pe tur. Cu cât temperatura exterioară este mai scăzută, cu atât temperatura pe tur este mai ridicată.
Pentru a asigura suficientă căldură la orice temperatură exterioară cu un consum minim de energie, trebuie luate în considerare particularităţile clădirii şi ale instalaţiei. Pentru aceasta, se reglează caracteristica de încălzire de către firma specializată.

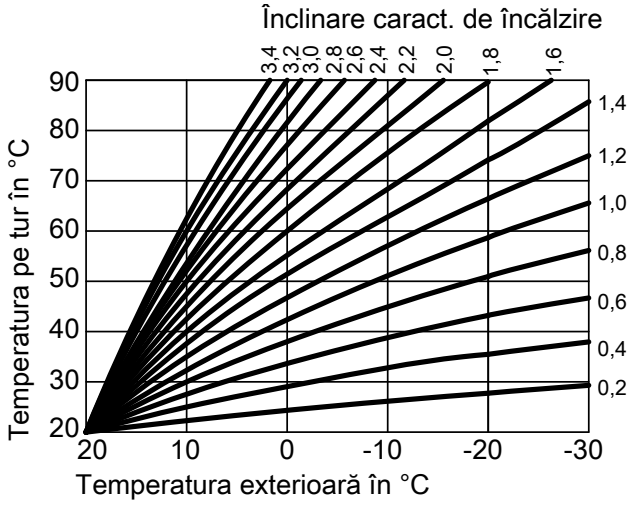

Fig. 5

Explicarea noţiunilor (continuare)

Reglarea înclinării şi a nivelului pe baza exemplului caracteristicii de încălzire

Setări din fabrică:
- Înclinare caract. = 1,4
- Nivel = 0

Caracteristicile de încălzire reprezentate sunt valabile pentru următoarele reglaje:
- Nivelul caracteristicii de încălzire = 0
- Temperatura nominală de ambianţă (valoare nominală a temperaturii de ambianţă) = 20 °C

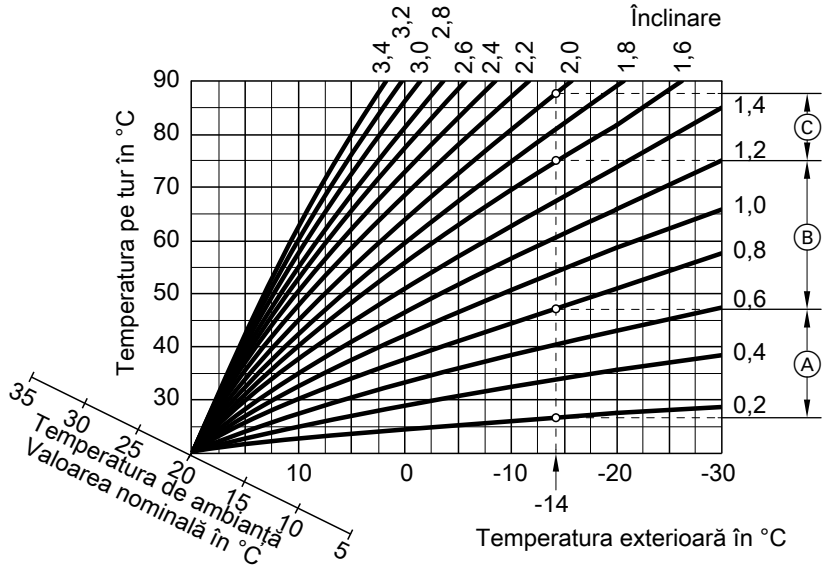

Fig. 6

Pentru temperatură exterioară **−14 °C**:
Ⓐ Încălzirea prin pardoseală: înclinare 0,2 până la 0,8
Ⓑ Încălzire de temperatură joasă: înclinare 0,8 până la 1,6
Ⓒ Instalaţie cu temperatura pe tur de peste 75 °C, înclinare 1,6 până la 2,0

Explicarea noţiunilor (continuare)

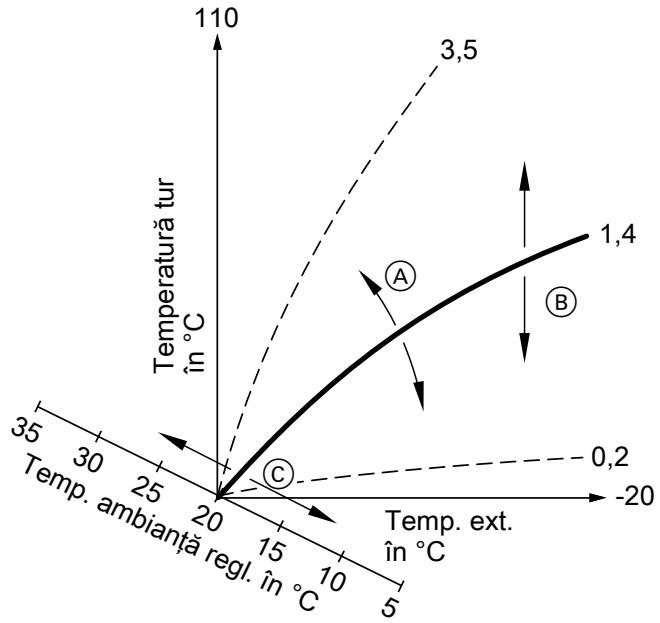

Fig. 7

Observaţie
Reglajul unei valori prea ridicate sau prea scăzute pentru înclinare sau nivel nu dăunează instalaţiei de încălzire.
Ambele reglaje au efect asupra valorii temperaturii pe tur, care poate fi astfel prea joasă sau inutil de ridicată.

Ⓐ Astfel modificaţi înclinarea:
Se modifică panta caracteristicilor de încălzire.
Ⓑ Se modifică nivelul:
Caracteristicile de încălzire sunt deplasate paralel, pe direcţia verticală.
Ⓒ Se modifică temperatura de ambianţă normală (valoarea nominală a temperaturii de ambianţă):
Caracteristicile de încălzire se deplasează de-a lungul axei „Valoarea nominală a temperaturii de ambianţă“.

Circuit de încălzire

Un circuit de încălzire este un circuit închis între generatorul de căldură şi radiatoare, prin care curge agentul termic.
La o instalaţie, pot exista mai multe circuite de încălzire. De ex., un circuit de încălzire pentru încăperile locuite şi un circuit de încălzire pentru încăperile unei locuinţe anexe.

Circuitele de încălzire sunt denumite din fabrică **„Circuit încălzire 1“**, **„Circuit încălzire 2“** etc.
În cazul în care dumneavoastră sau firma de specialitate a redenumit circuitele de încălzire, de ex. în „locuinţa anexă“, atunci se afişează acest nume în locul **„Circuit încălzire ...“**.

Pompa circuitului de încălzire

Pompa de incalzire pentru circularea agentului termic în circuitul de încălzire

6172116

Explicarea noţiunilor (continuare)

Vană de amestec

Agentul termic încălzit din generatorul de căldură este amestecat cu agentul termic răcit din circuitul de încălzire. Agentul termic temperat astfel conform necesităţii este circulat cu ajutorul pompei circuitului de încălzire în circuit. Pentru a atinge valoarea nominală dorită a temperaturii de ambianţă, automatizarea adaptează temperatura pe tur la diferite condiţii prin intermediul vanei de amestec.

Reducere pe timp de noapte

Vezi „Regim de încălzire redus“

Funcţionare cu racord la coş

Aerul de combustie este aspirat din încăperea în care este amplasat generatorul de căldură.

Funcţionare fără racord la coş

Aerul de combustie este aspirat din afara clădirii.

Temperatura de ambianţă

- Temperatură de ambianţă normală sau temperatură de ambianţă confort:
  Pentru intervalele de timp în care sunteţi acasă pe timpul zilei, setaţi temperatura de ambianţă normală sau temperatura de ambianţă confort.
- Temperatura de ambianţă redusă:
  Temperatura de ambianţă redusă se reglează pentru intervalele de timp în care lipsiţi sau pe durata nopţii, vezi „Regim de încălzire“.

Temperatură pe retur

Temperatura pe retur este temperatura de ieşire a agentului termic dintr-o componentă a instalaţiei, de ex. din circuitul de încălzire.

Ventil de siguranţă

Element de siguranţă care trebuie instalat de firma de specialitate pe conducta de apă rece.

Şi circuitele de încălzire dispun de supape de siguranţă.

Pompa circuitului solar

În combinaţie cu instalaţii solare.

Pompa circuitului solar pompează agentul termic răcit din schimbătorul de căldură al acumulatorului de apă caldă menajeră în colectorii solari.

6172116

Explicarea noţiunilor (continuare)

Temperatură nominală

Vezi „Valoarea temperaturii nominale“.

Funcţionare în regim de vară

În anotimpul mai călduros puteți deconecta regimul de încălzire.
Pentru aceasta, porniți regimurile de funcționare **„Apă caldă menajeră“ „Pornit“** și **„Circuit încălzire“ „OPRIT“**.

Instalația rămâne în funcțiune pentru prepararea de apă caldă menajeră. Funcția de încălzire a încăperilor este oprită.

Pompa de încărcare a acumulatorului

Pompa de circulaţie pentru prepararea de apă caldă menajeră în acumulatorul de apă caldă menajeră.

Nivel de temperatură

Puteți stabili valori nominale pentru trei niveluri diferite de temperatură:
- **„Normal“**
- **„Redus“**
- **„Confort“**

Valoare nominală a temperaturii

Temperatura stabilită care trebuie atinsă; de ex. valoarea nominală a temperaturii apei calde menajere.

Filtru de apă menajeră

Dispozitiv care elimină substanţele solide din apa menajeră. Filtrul de apă menajeră se află pe conducta de apă rece care duce la acumulatorul de apă caldă menajeră.

Temperatură pe tur

Temperatura pe tur este temperatura de intrare a agentului termic într-o componentă a instalaţiei, de ex. în circuitul de încălzire.

Funcţionare comandată de temperatura exterioară

Vezi „Regim de încălzire“

Programare orară

În programarea orară indicaţi modul în care instalaţia de încălzire trebuie să se comporte într-un anumit moment.

Stare regim

Starea de regim indică modul în care funcţionează componentele instalaţiei dumneavoastră de încălzire. De ex. pentru încălzirea încăperilor, stările de regim se diferenţiază prin diferitele niveluri de temperatură.

6172116

Explicarea noţiunilor (continuare)

Momentele pentru comutarea stării de regim se stabilesc în programarea orară.

Pompa de recirculare

Pompa de recirculare pompează apa caldă menajeră într-o conductă circulară între acumulatorul de apă caldă menajeră şi punctele de consum (de ex. robinetul de apă). În felul acesta, stă la dispoziţie foarte repede apă caldă la punctul de consum.

Indicaţie privind eliminarea deşeurilor

Eliminarea ambalajului

Eliminarea ambalajului produsului Viessmann este asigurată de firma specializată.

Scoaterea definitivă din funcţiune şi reciclarea instalaţiilor de încălzire

Produsele Viessmann sunt reciclabile. Componentele şi agenţii de lucru ai instalaţiilor dvs. de încălzire nu se elimină împreună cu deşeurile menajere.
Vă rugăm contactaţi firma specializată în vederea reciclării corecte a instalaţiei de încălzire.

Index alfabetic

A

Accesare
– Informații..... 41
– Mesaj de avarie.....44
– Mesaj de întreținere (mesaj de service).....43
– Stări de funcționare.....41
– Temperaturi.....41
Accesarea informațiilor.....41
Accesarea meniului extins..... 20
Accesarea stărilor de funcționare.....41
Accesarea temperaturii.....41
Accesarea temperaturii efective.....41
Accesare mesaj de întreținere..... 43
Accesare stare instalație..... 18
Activarea protecției la îngheț.....12
Afișaj de stare..... 15
Afișajul presiunii..... 49
Alte setări..... 35
Apa este prea caldă..... 53
Apă prea rece.....52

B

Butoane.....16

C

Caracteristica de încălzire
– explicaţii..... 65
Cădere de tensiune.....13
Circuit de încălzire.....67
Circuit de încălzire cu vană de amestec..... 64
Comunicare radio Low Power Pornită/Oprită.....38
Comutator pornit-oprit 49
Concediu.....30
– Modificare.....31
– Oprire..... 31
– Pornire.....31
Conectare externă.....17
Conexiune WLAN.....39
Confort (sfaturi)..... 13
Contract pentru efectuarea întreţinerii.....54
Curățare..... 54

D

Data/Ora, reglaj din fabricație..... 12
Deblocarea arzătorului.....45
Declaraţie de finalizare a lucrărilor.....12
Deschidere vedere de ansamblu sistem..... 18

E

Economisire de energie (sfaturi)..... 13
Economizor de ecran..... 15
Elemente de comandă..... 15
Explicarea noţiunilor.....63

F

Filtru (apă rece).....69
Filtru de apă menajeră..... 69
Funcția de economisire a energiei
– în cazul absențelor îndelungate..... 30
– program vacanță..... 30
Funcție confort pentru apă caldă
– Intervale de timp.....24
– Programare orară.....24
Funcţionare comandată de temperatura exterioară... 69
Funcţionare cu racord la coş.....68
Funcţionare fără racord la coş..... 68
Funcţionare în regim de vară..... 69

G

Garanţie..... 9
Glosar.....63

H

Homescreen
– Accesare..... 15

I

Igienă pentru apa potabilă.....33
Informații.....11
Informații legale.....42
– Unitate de comandă.....42
Informații privind produsul..... 11
Inspecția.....54
Inspecție.....54
Instalaţia solară.....68
Instrucţiuni cu privire la curăţire..... 54
Interogare
– texte ajutătoare..... 41
Interogarea textelor ajutătoare.....41
Intervale de timp
– Funcție confort pentru apă caldă.....24
– pompă de recirculare..... 25

Î

Încălzire.....26
– Regim de funcționare.....16
– Setare din fabrică..... 12
Încălzire prin pardoseală.....64
Încăpere de amplasare.....11
Încăperi reci.....51
Înclinare.....27
Înclinarea caracteristicii de încălzire..... 65
Întreținere.....54
Întreținerea.....54
Întreţinere.....54

L

Licențe.....12, 42
– Unitate de comandă.....42
Licențe open source
– Unitate de comandă.....42
Licențe Open Source..... 42
Lightguide.....15, 35
– Semnificație.....15
Lipsă apă caldă.....52
Lumină display..... 35

Index alfabetic (continuare)

M

Manometru....49
Măsurarea nivelului de gaze arse de către specialistul însărcinat cu verificarea coșului de fum....47
Meniu principal....16
Mesaj de avarie
– Accesare....44
– Validare....44
Mesaj de întreținere
– Afișaj....53
Modificarea intervalului de timp....23
Modificarea nivelului de temperatură....26
Modificare program de vacanță....29
Modificare regim de încălzire al generatorului de căldură....27

N

Nivel....27
Nivel de temperatură....69
Nivelul caracteristicii de încălzire....65
Niveluri de comandă....16

O

Oprire
– Instalația de încălzire fără protecție la îngheț....48
– Instalație de încălzire cu protecție la îngheț....48
Oprire zile acasă....30
Ora/Data, reglaj din fabricație....12
O sigură preparare de apă caldă menajeră
– Pornire....32

P

Pompa circuitului de încălzire....67
Pompa de încărcare a acumulatorului....69
Pompa de recirculare....70
Pompă
– circuit de încălzire....67
– circuit solar....68
– încălzire acumulator....69
– recirculare....70
Pompă de recirculare
– Economisire de energie....13
– intervale de timp....25
– Programare orară....25
Pornire....49
– Protecție la îngheț....48
– Regim deconectat....48
Pornirea/oprirea încălzirii....26
Pornirea accesului la internet....38
Pornirea conexiunii radio la telecomandă....38
Pornirea generatorului de căldură....49
Pornirea instalației....49
Pornire program vacanță....30
Preparare de apă caldă menajeră
– confort....14
– Economisire de energie....13
– în afara programării orare....32
– Regim de funcționare....16, 32
– Reglaj din fabrică....12
Prima punere în funcţiune....12
Programare orară....13, 21, 69
– Confort....13
– Economisire de energie....13
– Funcție confort pentru apă caldă....24
– Pompă de recirculare....25
Protecție la îngheț....12, 48
Punerea în funcţiune....12
punere în funcțiune....49

R

Reducere pe timp de noapte....68
Regim deconectat....63, 64
Regim de funcționare....17, 32
– încălzire, răcire, apă caldă menajeră....16
Regim de funcţionare
– Doar apă caldă....69
– Explicaţie....64
Regim de iarnă....64
Regim de încălzire normal....12
Regim de încălzire redus....12
Regim de vară....64
Regim redus de temperatură....63
Regimul de funcţionare
– Explicarea unor noţiuni....64
Regimul de testare/verificare....47
Regimul de verificare....47
Reglaj de bază....39
Reglarea luminozității....35
Reglarea orei de iarnă....37
Reglarea orei de vară....37
Reglare caracteristică de încălzire....27
Reglare programare orară....21
Reglare temperatură apă caldă menajeră....32
Remedierea avariilor....51
Reset....39
Rețea WLAN....39
Revenirea la reglajele din fabricație....39

S

Scoatere din funcțiune....48
Semnalizarea avariilor....53
Setarea datei....35
Setarea intervalelor de timp....21
Setarea limbii....37
Setarea orei....35
Setarea perioadelor de încălzire....21
Setarea unităților....37
Setare din fabrică....12
Setare inițială....12
Set de extensie....64
Simboluri....10
Standby....15
Stare de regim
– explicaţie....64
Stare regim....69
Structura meniului....56, 57

Ș

Ștergerea intervalului de timp....23

6172116

Index alfabetic (continuare)

T
Temperatura de ambianță..... 26
– Adaptarea în cazul prezenței prelungite.....28
Temperatură.....26
– temperatură nominală..... 69
Temperatură de ambianță
– Economisire de energie..... 13
Temperatură de ambianță normală..... 12
Temperatură de ambianță normală (temperatură de zi)..... 12
Temperatură de ambianță redusă (temperatură pe timp de noapte).....12
Temperatură de noapte (valoarea nominală a temperaturii pe tur redusă)..... 12
Temperatură de zi (temperatură de ambianță normală)..... 12, 26
Temperatură de zi (temperatură pe tur normală)..... 12
Temperatură nominală..... 69
Temperatură pe retur.....68
Temperatură pe timp de noapte (temperatură de ambianță redusă)..... 12
Temperatură pe tur.....26, 69
Temperatură pe tur normală (temperatură de zi)..... 12
Temperatură ridicată a.c.m.....33
Temperaturi de ambianță.....11
Trecerea la ora de iarnă.....12
Trecerea la ora de iarnă/vară.....12
Trecerea la ora de vară.....12

U
Uscare pardoseală.....17
Utilizare..... 10

V
Vacanță acasă.....13
Valoarea nominală a temperaturii pe tur redusă (temperatură de noapte).....12
Vedere de ansamblu..... 18
Ventil de siguranţă.....68
ViCare App.....15
Vizualizare rapidă.....18

W
WLAN.....39

Z
Zile acasă.....29

Certificare

RoHS
compliant
2011 / 65 / EU

Firma de contact

Pentru informaţii sau lucrări de întreţinere şi reparaţii la instalaţia dumneavoastră, vă rugăm să vă adresaţi unei firme de specialitate. Puteţi afla ce firme de specialitate sunt în vecinătatea locuinţei dumneavoastră accesând, de exemplu, adresa de internet www.viessmann.de

Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Braşov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.ro

6172116 Firma Viessmann îşi rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice!